

mediroyal 

# NRX<sup>®</sup> ErixThree Neuro Shoulder

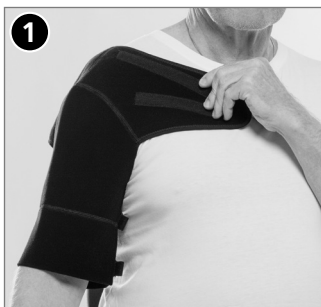


MediRoyal Nordic AB  
Box 7052 · SE-192 07 Sollentuna · Sweden  
+46 8 506 766 00 · [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

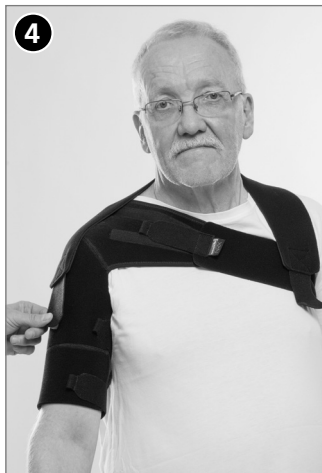
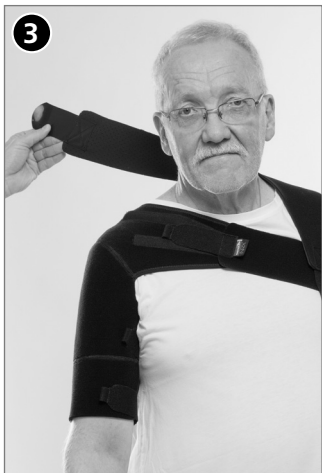
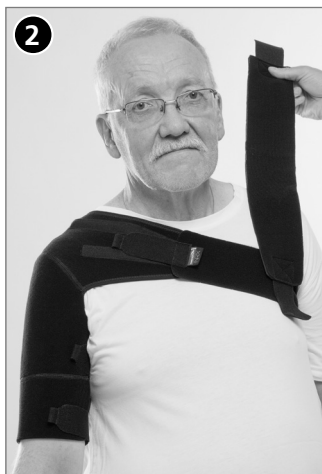
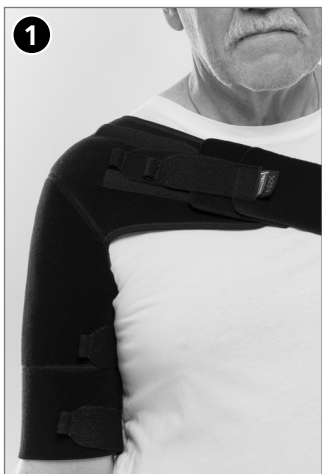


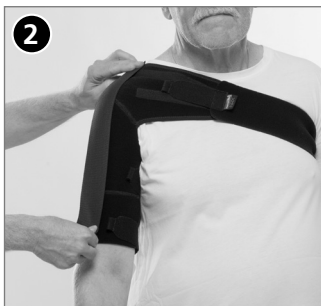
English	11	<b>GB</b>
Svenska	12	<b>SE</b>
Suomi	14	<b>FI</b>
Deutsch	15	<b>DE</b>
Français	17	<b>FR</b>
Italiano	18	<b>IT</b>
Español	20	<b>ES</b>
Português	21	<b>PT</b>
Nederlands	23	<b>NL</b>
Ελληνικά	25	<b>EL</b>
Eesti	26	<b>ET</b>
Lietuvos	28	<b>LT</b>
Latvijas	29	<b>LV</b>
Polski	31	<b>PL</b>
Русский	32	<b>RU</b>
Český	34	<b>CZ</b>
Arabic	36	<b>AR</b>
Persian	38	<b>PE</b>
Chinese Traditional	40	<b>CH</b>
Chinese Mandarin	42	<b>GM</b>
Japanese	44	<b>JP</b>
Malay	46	<b>MY</b>
Română	48	<b>RO</b>
Slovenski	49	<b>SL</b>

















## English · Instructions

### NRX® ErixThree Neuro Shoulder

#### 1. General information

Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the textile label.

#### 2. Indications

The product has been designed to provide support to the shoulder joint after neurological disorders, stroke or mild to moderate anterior shoulder subluxations.

#### 3. Contraindications

Patients who haven't received a correct diagnosis from a doctor should consult one before use of the brace. The brace will not prevent severe dislocations of the shoulder joint.

#### 4. Pre Application

To select the right size, take the circumference measurement around the mid upper arm. Use the measurement chart to determine the most suitable size. The brace is fitted with a shoulder strap (A) to provide more abduction support, two elastic hook straps (B) that can be used for additional reinforcement and facilitation of selected muscle groups as well as an extender part (C) for the chest strap. On the front part of the brace there are two pockets with flexible steel splints. They can be adjusted individually to prevent pressure over the clavicle bone. Remove them from the pocket and bend them by hand. The inside of the brace is fitted with a friction pattern to increase proprioception.

#### 5. Application

A t-shirt should be worn under the brace. Open all the hook closures on the brace. Slide the arm sleeve up over the arm and position the brace so that the highest part rests on the trapezius muscle. Close the hook parts on the arm and make sure that the textile tongue protects the skin from the hook closures. Don't over tighten the closures as it might disturb circulation. Grab the chest strap and extend it to retract the shoulder posteriorly. Run the strap under the arm pit and attach the strap on the front part of the brace. If the strap is too short, apply the extender to the hook part.

#### 6. Additional abduction support

The shoulder strap (A) can be used to provide more abduction support. Attach one of the hook parts to the loop area on the chest strap on the opposite shoulder. Stretch the strap and apply it over the trapezius, running below C7 over the cervical area and over to the other side. For more abduction support, apply the other hook part on the lateral part of the arm sleeve. For more posterior retraction of the shoulder, apply the hook part over the anterior side of the arm sleeve.

#### 7. Muscle facilitation

The elastic hook straps can be used to facilitate muscles like Supraspinatus, Infraspinatus or the Deltoid. For the best effect, attach one end of the elastic hook over

the insertion area of the muscle, then stretch it slightly (15–20%) and attach over the muscle, attaching it over the area where the muscle ends. You can also try to run the strap the other way from muscle ending to insertion for a different effect.

## **8. Removal**

Open the hook closures on the brace and remove it. Close all straps when the brace is not in use.

## **9. Material content**

Check the label for material content.

## **10. Caring instructions and precautions**

We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the product, close all straps and use a laundry bag. Remove the splints from the front pockets.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the label before use.

For more information consult [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

---



# **Svenska · Instruktioner** **NRX® ErixThree Neuro Shoulder**

## **1. Generell information**

Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinskt utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på den vita etiketten på produkten.

## **2. Indikationer**

Denna produkt har designats för att ge stöd till axelleden efter neurologiska skador, stroke eller lättare främre sublaxationer.

## **3. Kontraindikationer**

Patienter som inte fått en korrekt diagnos från en läkare skall konsultera en innan användning av ortosen. Bandaget kan inte stabilisera kraftiga sublaxationer av axelleden.

## **4. Före applicering**

Välj korrekt storlek med hjälp av måttabellen, ta måttet runt överarmen. Ortosen har ett axelband (A) för abduktionsstöd och lyft av axeln, två elastiska hakkardborrar (B) som kan användas som extern förstärkning och tejpeffekt för att facilitera utvalda muskelgrupper samt förlängningsdelen (C) som kan användas för att förlänga axelortosens stängningsband över bröstet. På framsidan av axelskyddet finns två fickor

med tunna metallskenor. De kan plockas ut och justeras för att minska risken för tryck över nyckelbenet. Insidan av skyddet har friktionsytor för ökad proprioception.

## **5. Applicering**

En t-shirt skall användas under axelskyddet för att minska risken för hudirritation. Öppna alla kardborrar på skyddet. Dra upp armdelen över armen och placera den på överarmen så att den övre delen på axelskyddet vilar över trapezius. Stäng kardborrarna över armdelen, se till att den textila polstringen täcker kardborrens hakytor effektivt. Spänn inte kardborren för hårt eftersom det kan ge cirkulationsproblem. Ta tag i bröstbandet och sträck det snett nedåt så att axelleden dras tillbaka lätt. Placera bandet strax under armhålan och fäst bandet på skyddets framsida. Om bandet upplevs för kort applicerar du förlängningsdelen på bandets hakyta. Det ger ytterligare 10 cm extra längd.

## **6. Abduktionsstöd med extrabandet**

Axelbandet (A) kan användas modult för att ge mer abduktionsstöd. Applicera den ena hakdelen på bröstbandets kardborreyta, strax framför armhålan på den motstående axeln. Sträck bandet jämt och dra den över trapezius, under C7 och fäst bandet på skyddets armdel. Prova dig fram med infästningspunkten, den bör placeras på framsidan eller på lateralsidan för bästa effekt.

## **7. Facilitering av muskelgrupper**

De elastiska hakbanden kan användas för att facilitera muskler som Supraspinatus, Infraspinatus eller Deltoidmuskeln, precis som tejp. För bästa effekt, utgå från muskelns infästning på skulderbladet och sträck bandet (15-20%) och fäst det över skyddets kardborreyta. Och avsluta nedanför muskelns infästning på sidan/framsidan. Du kan också dra bandet i motstående riktning för en alternativ effekt.

## **8. Ta av skyddet**

Öppna alla kardborrband på skyddet och dra av det. Stäng sedan alla kardborrar när ortosen inte används.

## **9. Materialinnehåll**

Kontrollera materialinnehållet på den vita etiketten med tvättråd.

## **10. Skötsel och försiktighetsåtgärder**

Vi rekommenderar att bandaget tvättas en gång i veckan. Följ tvätthinstruktionerna på den vita etiketten på produkten, stäng alla band och använd gärna en tvättpåse. Plocka ut skenor ut fickorna på framsidan innan tvätt.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall alltid kontrolleras för tryckproblem eller ödem vid behandling. Patienter med allergier skall alltid kontrollera produktens materialinnehåll som finns på den vita artikeletiketten på produkten.

För mer information besök [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



# Suomi · Ohjeet

## NRX® ErixThree Neuro Shoulder

### 1. Yleistä

Lue ohje huolellisesti. Tuotteen sovituksen tulee tapahtua ammattilaisen, kuten toimintaterapeutin, fysioterapeutin, ortopediaan erikoistuneen apuvälineteknikon tai lääkärin toimesta. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, tulee keskustella lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos potilaalla on allergioita, tarkista käytetyt materiaalit hoito-ohjemerkeistä.

### 2. Indikaatiot

Tuote on suunniteltu tukemaan olkaniveltä neurologisen häiriön, aivohalvauksen tai lievän tai keskivaikkeen olkanivelen subluksaation jälkeen.

### 3. Kontraindikaatiot

Potilaiden, jotka eivät ole saaneet lääkäriltä indikaatioiden mukaista diagnoosia, tulee keskustella lääkärin kanssa ennen tuen käyttämistä. Tuki ei estä olkanivelen vakavia dislokaatioita.

### 4. Ennen käyttöä

Oikean koon valitsemiseksi mittaa olkavarren ympärysmitta sen keskikohdasta. Määritä sopiva koko mittataulukon avulla. Tuessa on abduktiota lisäävä olkaremmi (A), kaksi elastista kiinnitysremmiä (B), joita voidaan käyttää lisätukena tai vähentämään tiettyihin lihasryhmiin kohdistuvaa kuormitusta, sekä rintaremmiin jatko-osa (C). Etupuolella on kaksi joustavia teräsvahvikkeita sisältävää taskua. Vahvikkeita voidaan muotoilla tarpeen mukaan, jotta ne eivät paina solisluuta. Vahvikkeen muotoilemiseksi ota se taskusta ja taivuta käsin. Ortoosin sisäpinnan kuviointi kehittää asento- ja liikeaistia.

### 5. Käyttö

Tuki puetaan T-paidan päälle. Avaa kaikki tarrat. Vedä hihaosa paikoilleen ja asettele tuki niin, että sen yläreuna on epäkäslihasta vasten. Sulje hihaosan tarrat. Asettele kangaspehnikkeet niin, etteivät tarrat paina ihoa. Älä kiristä remmejä liikaa, jotta veri pääsee kiertämään. Tartu rintaremmiin ja siitä vetämällä vie olkaa taaksepäin. Vie remmi kainalon alta ja kiinnitä tuen etupuolelle. Jos remmi on liian lyhyt, käytä jatko-osaa.

### 6. Ylimääräinen abduktiotuki

Olkaremmiä (A) voidaan käyttää myös abduktiotukena. Kiinnitä remmin toinen pää vastakkaiselle olalle rintaremmiin silmukkaan. Venytä remmiä ja vie se epäkäslihaksen yli, kaularangan 7. nikaman alta kaulan alueen yli toiselle puolelle. Abduktion lisäämiseksi kiinnitä remmin toinen pää hihaosan sivulle. Jos haluat vetää olkaa enemmän taaksepäin, kiinnitä remmin pää hihaosan etupuolelle.

### 7. Lihaskuormituksen vähentäminen

Elastisilla kiinnitysremmeillä voidaan vähentää ylempään ja alempaan lapalihakseen, hartialihakseen ja muihin alueen lihaksiin kohdistuvaa kuormitusta. Parhaan vaikutuksen saamiseksi kiinnitä remmin toinen pää lihaksen kiinnityskohdan päälle.

Venytä remmiä hieman (15-20 %), vie lihaksen päältä ja kiinnitä kohtaan, mihin lihas päätyy. Remmin voi kiinnittää myös toisin päin, lihaksen päättymiskohdasta sen kiinnityskohtaan, jolloin vaikutus on erilainen.

## **8. Tuen irrotus**

Avaa tarrat ja riisu tuki. Sulje tarrat, kun tuki ei ole käytössä.

## **9. Materiaalit**

Tarkista materiaalit hoito-ohjemerkestä.

## **10. Hoito-ohjeet ja huomautukset**

Suosittelemme tuen pesua kerran viikossa. Noudata hoito-ohjemerkin pesuohjeita, sulje tarranauhut ja käytä pesupussia. Poista vahvikkeet etupuolen taskuista.

Potilaita, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, on tarkkailtava. Allergisten potilaiden tulee tarkistaa valmistusmateriaalit hoito-ohjemerkestä ennen käyttöä.

Lisätietoja: [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



# **Deutsch · Gebrauchsanweisung NRX® ErixThree Neuro Schulterorthese**

## **1. Allgemeine Informationen**

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch. Das Produkt sollte von einer medizinisch geschulten Person, wie Ergotherapeut, Physiotherapeut, Orthopädietechniker oder einem Arzt angelegt werden. Patienten mit Diabetes, Durchblutungsstörungen oder empfindlicher Haut sollten vor der Anwendung einen Arzt konsultieren. Fall Allergien bekannt sind, kontrollieren Sie die Materialzusammensetzung auf dem Textiletikett.

## **2. Indikationen**

Die Orthese wurde entwickelt, um das Schultergelenk nach neurologischen Erkrankungen wie Schlaganfall oder bei leichten bis mittelschweren vorderen Schulter-Subluxationen zu stabilisieren.

## **3. Kontraindikationen**

Die Orthese sollte nicht ohne Verordnung vom Arzt eingesetzt werden. Die Orthese kann keine schweren Schulterluxationen verhindern.

## **4. Vorbereitung**

Um die richtige Größe auszuwählen, nehmen Sie das Umfangmaß am mittleren Oberarm. Ermitteln Sie die geeignete Größe anhand der Maßtabelle. Zusätzlich zur Grundorthese sind im Lieferumfang folgende Zusatzteile enthalten: Schultergurt (A) zur Unterstützung der Abduktion, zwei elastische Hakenbänder (B) zur Verstärkung und Unterstützung von ausgewählten Muskelgruppen und ein Band zur Verlängerung des Brustgurts (C). Die Zusatzteile können optional verwendet werden. Auf dem vorderen Teil der Orthese befinden sich zwei Taschen mit flexiblen Metallschienen. Diese

können individuell angerichtet werden, um Druck auf das Schlüsselbein zu vermeiden. Nehmen Sie dazu die Schienen aus der Tasche und formen Sie sie mit der Hand an. Die Innenseite der Orthese ist mit einem Antirutsch-Material ausgestattet, um die Propriozeption zu erhöhen.

## **5. Anlegen der Orthese**

Unter der Orthese sollte ein T-Shirt getragen werden. Öffnen Sie zuerst alle Klettverschlüsse. Ziehen Sie die Orthese über den Arm und positionieren Sie sie korrekt über dem Schultergelenk. Schließen Sie die Kletterschlüsse am Arm. Achten Sie darauf, dass die Textiltzunge die Haut vor den Haken der Klettverschlüsse schützt. Ziehen Sie die Verschlüsse nicht zu fest an, da dies die Durchblutung beeinträchtigen könnte. Greifen Sie den Brustgurt und führen sie ihn unter der Achsel durch und befestigen Sie ihn am vorderen Teil der Orthese. Wenn der Brustgurt zu kurz ist, verlängern Sie diesen mit dem beiliegenden Verlängerungsband.

## **6. Verwendung des Schultergurtes zur Abduktion**

Mit dem Schultergurt (A) kann Abduktion unterstützt und verstärkt werden. Kletten Sie eine Seite auf den Brustbereich der gegenüber liegenden Schulter. Dehnen Sie dann den Gurt vor und lassen ihn über den Trapez Muskel unterhalb von C7 des Halsbereichs auf die andere Seite laufen. Für mehr Abduktion, kletten Sie den Gurt auf die laterale Seite des Armteils. Wenn Sie die Schulter weiter nach hinten positionieren wollen, dann klettern Sie den Gurt auf die Vorderseite der Schulterkappe.

## **7. Unterstützung der Muskulatur**

Die Muskeln M. Supraspinatus, M. Infraspinatus und M. Deltoideus können mit dem elastischen Klettband unterstützt werden. Um den besten Effekt zu erreichen, befestigen Sie das Band am Muskelursprung, dehnen es dann 15 bis 20% und lassen es über den Muskel zum Muskelansatz laufen. Alternativ können Sie das Band auch vom Ansatz zum Ursprung des Muskels laufen lassen, der Effekt wird sich aber ändern.

## **8. Abnehmen der Orthese**

Zum Abnehmen der Orthese alle Kletterschlüsse öffnen und die Orthese über den Arm nach unten ziehen. Wenn die Orthese nicht verwendet wird, schließen Sie alle Klettverschlüsse

## **9. Materialzusammensetzung**

Informieren Sie sich auf dem Textiletikett über die Materialzusammensetzung.

## **10. Pflegehinweise und Vorsichtsmaßnahmen**

Wir empfehlen Ihnen die Orthese einmal pro Woche zu waschen. Befolgen Sie die Waschanleitung auf dem Produkt. Schließen Sie alle Gurte und verwenden Sie einen Waschbeutel. Die Verstärkungsschienen auf der Vorderseite der Orthese müssen vor dem Waschen entfernt werden.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder Durchblutungsstörungen sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf dem Etikett vor der Anwendung überprüfen.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



# Français · Instructions

## NRX® ErixThree Neuro Shoulder

### 1. Informations générales

Lisez les instructions soigneusement. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédiste ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez le contenu du matériau sur l'étiquette textile.

### 2. Indications

Le produit a été conçu pour fournir un soutien à l'articulation de l'épaule après des troubles neurologiques, un accident vasculaire cérébral ou une subluxation antérieure légère à modérée de l'épaule.

### 3. Contre-indications

Les patients qui n'ont pas reçu un bon diagnostic d'un médecin devraient en consulter un avant l'utilisation de l'orthèse. L'orthèse n'empêchera pas les luxations graves de l'articulation de l'épaule.

### 4. Pré-application

Pour la choisir la bonne taille, mesurez la circonférence autour du milieu du haut du bras. Utilisez le tableau des tailles pour déterminer la taille la plus appropriée. L'orthèse est équipée d'une bandoulière (A) pour fournir un soutien renforcé de l'abduction, de deux sangles Velcro élastiques (B) qui peuvent être utilisées pour renforcer et faciliter des groupes musculaires spécialement choisis, ainsi que d'une rallonge (C) pour la sangle thoracique. Sur la partie avant de l'orthèse, il y a deux poches avec des attelles flexibles en acier. Elles peuvent être ajustées individuellement pour éviter toute pression sur l'os de la clavicule. Retirez-les des poches et pliez-les à la main. L'intérieur de l'orthèse est équipé d'un motif de frottement pour augmenter la proprioception.

### 5. Application

Il faut porter un t-shirt sous l'orthèse. Défaites toutes les sangles Velcro de l'orthèse. Enfilez le bras dans la manche et positionnez l'orthèse de sorte que la partie la plus haute repose sur le muscle trapèze. Attachez les sangles Velcro sur le bras et assurez-vous que la languette textile protège la peau des sangles Velcro. Ne serez pas trop les sangles car elles pourraient gêner la circulation. Saisissez la sangle thoracique et étirez-la pour rétracter l'épaule vers l'arrière. Faites passer la sangle sous l'aisselle et attachez-la sur l'avant de l'orthèse. Si la sangle est trop courte, utilisez la rallonge Velcro.

### 6. Supplémentaires soutien d'abduction

La bandoulière (A) peut être utilisée pour fournir un soutien additionnel pour l'abduction. Attachez l'une des parties à crochets sur la partie bouclée de la sangle thoracique située sur l'épaule opposée. Tirez sur la sangle et appliquez-la sur le trapèze, en passant sous la C7 des cervicales jusqu'au côté opposé. Pour un soutien additionnel de l'abduction, appliquez l'autre partie à crochets sur la partie latérale de la

manche. Pour une rétraction postérieure de l'épaule plus importante, appliquez la partie à crochets sur la face antérieure de la manche.

## **7. Facilitation musculaire**

Les sangles Velcro élastiques peuvent être utilisées pour faciliter les muscles comme le supra-épineux, l'infra-épineux ou le deltoïde. Pour le meilleur effet, attachez l'une des extrémités de la sangle Velcro élastique au-dessus de la zone d'insertion du muscle, puis étirez-la légèrement (15-20 %) et l'attachez par-dessus le muscle en l'attachant au-dessus de la zone où le muscle se termine. Vous pouvez également faire passer la sangle dans l'autre sens, de la terminaison vers l'insertion, pour un effet différent.

## **8. Enlèvement**

Défaites les sangles Velcro sur l'orthèse et enlevez-la. Fermez toutes les sangles lorsque l'orthèse n'est pas utilisée.

## **9. Contenu**

Vérifiez l'étiquette pour le contenu du matériau.

## **10. Instructions et précautions d'entretien**

Nous recommandons que l'orthèse soit lavée une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur le produit, fermez toutes les sangles et utilisez un sac à linge. Retirez les attelles des poches avant.

Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être suivis. Les patients avec des allergies devraient vérifier le contenu du matériau sur l'étiquette avant utilisation.

Pour plus d'informations, consultez [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



## **Italiano · Istruzioni NRX® ErixThree Neuro Shoulder**

### **1. Informazioni generali**

Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dev'essere applicato da personale medico (terapista occupazionale, fisioterapista, tecnico ortopedico o medico). I pazienti con diabete, problemi circolatori o pelle sensibile devono consultare il proprio medico prima dell'uso. Se il paziente è un soggetto allergico, verificare la composizione sull'etichettatura tessile.

### **2. Indicazioni**

Il prodotto è stato concepito per fornire sostegno all'articolazione della spalla a seguito di disturbi neurologici, ictus o sublussazioni anteriori della spalla di grado da lieve a moderato.

### **3. Controindicazioni**

I pazienti che non hanno ricevuto una diagnosi corretta da parte di un medico devono consultarne uno prima di utilizzare il tutore. Quest'ultimo non eviterà gravi dislocazioni dell'articolazione della spalla.

#### **4. Prima dell'applicazione**

Per selezionare la misura giusta, misurare la circonferenza media del braccio superiore. Consultare il grafico per determinare la misura più adatta. Il tutore è dotato di tracolla (A) per fornire un maggiore sostegno, due ganci elastici (B), che possono essere utilizzati per rinforzare e agevolare ulteriormente determinati gruppi muscolari, e una prolunga (C) per la fascia toracica. Sulla parte anteriore del tutore sono collocate due tasche con stecche di acciaio flessibile. Esse possono essere regolate singolarmente per impedire un'eccessiva pressione sull'osso della clavicola. Rimuoverle dalla tasca e piegarle con le mani. All'interno del tutore si trova una superficie di attrito per aumentare la propriocezione.

#### **5. Applicazione**

Indossare una maglietta sotto il tutore. Aprire tutte le chiusure a gancio. Far scivolare la fascia sul braccio e posizionare il tutore in modo tale che la parte superiore poggia sul trapezio. Chiudere i ganci sul braccio e assicurarsi che la linguetta di stoffa protegga la pelle e ne eviti il contatto con le chiusure. Non stringere troppo le chiusure per non ostacolare la circolazione. Afferrare la fascia toracica ed estenderla per favorire la retrazione posteriore della spalla. Passare la cinghia sotto l'ascella e legarla sulla parte anteriore del tutore. Se la cinghia è troppo corta, applicare la prolunga al gancio.

#### **6. Maggiore sostegno**

La tracolla (A) può essere utilizzata per fornire maggiore sostegno. Collegare uno dei ganci al passante sulla fascia toracica sulla spalla opposta. Allungare la cinghia e collocarla sul trapezio, facendola passare sotto C7 sulla zona cervicale e poi dall'altra parte. Per un maggiore sostegno, applicare l'altro gancio sulla parte laterale della manica. Per una maggiore retrazione posteriore della spalla, applicare il gancio sul lato anteriore della manica.

#### **7. Agevolazione dei muscoli**

I ganci elastici possono essere utilizzati per agevolare i muscoli sovraspinato, infraspinato o deltoide. Per un effetto migliore, collegare un'estremità del gancio elastico alla zona d'inserimento del muscolo, poi allungarla leggermente (15-20%) e collegarla alla zona dove termina il muscolo. È anche possibile far passare la cinghia al contrario, dalla parte terminale del muscolo alla zona d'inserimento, per un effetto diverso.

#### **8. Rimozione**

Aprire le chiusure a gancio sul tutore e rimuoverlo. Quando non utilizzato, chiudere tutte le cinghie del tutore.

#### **9. Composizione**

Consultare l'etichetta per la composizione.

#### **10. Istruzioni per la manutenzione e precauzioni per l'uso**

Consigliamo di lavare il tutore una volta a settimana. Seguire le istruzioni per il lavaggio riportate sul prodotto, chiudere tutte le cinghie e utilizzare un sacco portabiancheria. Rimuovere le stecche dalle tasche anteriori.

I pazienti con pelle sensibile, diabete o disturbi circolatori devono essere monitorati. I soggetti allergici devono consultare la composizione sull'etichetta prima dell'uso.

Per maggiori informazioni, consultare il sito [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

---

ES

## **Español · Instrucciones**

### **NRX® ErixThree Neuro Shoulder**

#### **1. Información general**

Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o que tienen piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise el contenido material en la etiqueta del producto.

#### **2. Indicaciones**

El producto ha sido diseñado para dar soporte al hombro después de trastornos neurológicos, accidentes cerebrovasculares o subluxaciones de leves a moderadas del hombro anterior.

#### **3. Contraindicaciones**

Los pacientes que no hayan sido diagnosticados por un médico deben consultar uno antes de usar la órtesis. La órtesis no evitará dislocaciones graves del hombro.

#### **4. Antes de aplicar**

Para seleccionar el tamaño adecuado, mida el perímetro del medio de la parte superior del brazo. Use la tabla de medidas para determinar el tamaño adecuado. La órtesis está equipada con una correa de hombro (A) para dar más soporte de abducción, dos correas elásticas de gancho (B) que pueden ser usadas como refuerzo adicional y facilitación de los grupos musculares seleccionados, y como extensor (C) de la correa de pecho. En la parte delantera de la órtesis hay dos bolsillos con férulas de acero flexibles. Estas pueden ser ajustadas individualmente para evitar presión en la clavícula. Sáquelas del bolsillo y dóblelas con la mano. El interior de la órtesis está equipado con un patrón de fricción para aumentar la propiocepción.

#### **5. Aplicación**

La órtesis se debe usar por encima de una camiseta. Abra todas las correas velcro de la órtesis. Deslice la manga hacia arriba del brazo y coloque la abrazadera de modo que la parte más alta se apoye en el músculo trapecio. Cierre las correas en el brazo y asegúrese de que la lengüeta textil proteja la piel contra los ganchos del velcro. No apriete demasiado las correas ya que puede obstruir la circulación. Extienda la correa del pecho para retraer el hombro posteriormente. Pase la correa por debajo de la axila y fíjela a la parte frontal de la órtesis. Si la correa es demasiado corta, use el extensor de la parte de ganchos.

## 6. Apoyo adicional de abducción

La correa del hombro (A) se puede utilizar para proporcionar más soporte de abducción. Ponga una de las partes de gancho en el área de la presilla de la correa de pecho del hombro opuesto. Estire la correa y aplíquela sobre el trapecio, pasando por debajo de C7 sobre el área cervical hacia el otro lado. Para obtener más soporte de abducción, aplique la otra parte de gancho a la parte lateral de la manga. Para una retracción posterior mayor del hombro, aplique la parte de ganchos sobre el lado anterior de la manga.

## 7. Facilitación muscular

Las correas de gancho elásticas se pueden usar para facilitar la función de músculos como el supraespinoso, el infraespinoso o el deltoide. Para mejores resultados, ponga un extremo del gancho elástico en el área de inserción del músculo, luego estírelo ligeramente (15-20%) y fíjelo sobre el músculo, uniéndolo sobre el área donde termina el músculo. También puede pasar la correa por el otro lado, del final del músculo a su inserción, para un efecto diferente.

## 8. Remoción

Abra las correas velcro de la órtesis y retírela. Cierre todas las correas cuando no use la órtesis.

## 9. Contenido material

Revise la etiqueta para ver el contenido material.

## 10. Precauciones e instrucciones de cuidado

Recomendamos lavar la órtesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado del producto, cierre todas las correas y use una bolsa de malla para lavar. Retire las férulas de los bolsillos delanteros.

Los pacientes que tienen piel sensible o sufren de diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben revisar el contenido material en la etiqueta.

Para más información, consulte [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



## Português · Instruções NRX® ErixThree Neuro Shoulder

### 1. Informações gerais

Leia cuidadosamente as instruções. O produto deve ser aplicado por um profissional de saúde, como um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou médico. Os pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de utilizar o produto. Se o paciente for alérgico, verifique o material contido na etiqueta de tecido.

## **2. Indicações**

O produto foi concebido para amparar a articulação do ombro após perturbações neurológicas, episódios de acidente vascular cerebral ou subluxações ligeiras a moderadas do ombro anterior.

## **3. Contraindicações**

Os pacientes que tenham sido diagnosticados corretamente por um médico devem procurar uma segunda opinião antes de utilizar o suporte. O suporte não evita que a articulação do ombro sofra deslocações graves.

## **4. Antes da aplicação**

Para selecionar o tamanho correto, meça a circunferência da parte superior do braço. Utilize a tabela de medições para determinar o tamanho mais adequado. O suporte inclui uma alça de ombro (A) para proporcionar mais apoio de abdução, duas alças elásticas com gancho (B) que podem ser utilizadas para reforço adicional e facilitação dos grupos musculares selecionados, bem como um extensor (C) para a alça de peito. Na parte da frente do suporte, existem dois bolsos com talas de aço flexíveis. Estas podem ser ajustadas individualmente para evitar pressão sobre a clavícula. Retire-as do bolso e dobre-as manualmente. A parte interior do suporte tem um padrão de fricção que permite aumentar a propriocepção.

## **5. Aplicação**

O paciente deve ter uma t-shirt vestida por baixo do suporte. Abra todos os fechos de gancho do suporte. Puxe a manga até ao cimo do braço e posicione o suporte de modo que a parte superior assente no músculo trapézio. Feche os ganchos no braço e certifique-se de que a língua de tecido protege a pele dos fechos de gancho. Não aperte os fechos em demasia, pois tal pode afetar a circulação. Pegue na alça de peito e alargue-a para retrainir o ombro a nível posterior. Passe a alça por baixo da axila e prenda-a na parte da frente do suporte. Se a alça for demasiado curta, coloque o extensor no gancho.

## **6. Apoio de abdução adicional**

A alça de ombro (A) pode ser utilizada para proporcionar mais apoio de abdução. Prenda um dos ganchos na área em curva da alça de peito no ombro oposto. Estique a alça e aplique-a sobre o trapézio, passando por baixo da C7, por cima da zona cervical e por cima do outro lado. Para mais apoio de abdução, coloque o outro gancho na parte lateral da manga. Para mais retração posterior do ombro, aplique o gancho sobre a face anterior da manga.

## **7. Facilitação muscular**

As alças elásticas com gancho podem ser utilizadas para a facilitação de músculos, como o supraespinhoso, o infraespinhoso ou o deltoide. Para obter o melhor efeito, prenda uma extremidade da alça elástica com gancho sobre a área de inserção do músculo e, em seguida, estique-a ligeiramente (15 a 20%) e prenda-a sobre a área onde o músculo termina. Também pode experimentar passar a alça no outro lado, desde o fim do músculo até à inserção para um efeito diferente.

## 8. Remoção

Abra os fechos com gancho do suporte e retire-os. Feche todas as alças quando o suporte não estiver a ser utilizado.

## 9. Conteúdo de material

Verifique a etiqueta para ficar a conhecer o conteúdo de material.

## 10. Instruções sobre os cuidados a ter e precauções

Recomendamos que o suporte seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem incluídas no produto, feche todas as alças e utilize um saco para lavagem de roupa. Retire as talas dos bolsos da frente.

Os pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação devem ser observados. Os pacientes com alergias devem verificar o material com base na etiqueta antes de utilizar o produto.

Para obter mais informações, consulte [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

---



## Nederlands · Gebruiksaanwijzingen NRX® ErixThree Neuro Shoulder

### 1. Algemene informatie

Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door. Het product moet worden aangepast door een medische professional, zoals een bezigheidstherapeut, fysiotherapeut, orthopedisch technicus of een arts. Patiënten met diabetes, doorbloedingsproblemen of een gevoelige huid moeten vóór gebruik hun arts raadplegen. Als de patiënt allergisch is, controleer dan via het textieletiket de materiaalsamenstelling.

### 2. Indicaties

Het product is ontworpen om ondersteuning te bieden aan het schoudergewricht na neurologische problemen, een beroerte en na lichte tot gemiddeld ernstige anterieure schoudersubluxaties.

### 3. Contra-indicaties

Patiënten die geen correcte diagnose van de arts hebben ontvangen, moeten vóór gebruik van de band met een arts overleggen. De band kan geen ernstige verplaatsingen van het schoudergewricht voorkomen.

### 4. Voorbereiding op het gebruik

Meet de omtrek van het midden van de bovenarm voordat u de juiste maat kiest. Gebruik de meetwaardentabel om de beste maat te kiezen. De band is uitgerust met een schouderriem (A) om meer steun te kunnen geven, twee elastische riemen met een haak (B) die gebruikt kunnen worden voor extra versteviging en verlichting van bepaalde spiergroepen, evenals een uittrekbaar gedeelte (C) voor de borstriem. De voorkant van de band heeft twee vakken met flexibele stalen strips. Die kunnen afzonderlijk worden

ingesteld om te voorkomen dat er druk op het sleutelbeen wordt uitgeoefend. Verwijder de strips uit het vak en buig ze met uw hand. De binnenkant van de band is uitgerust met een wrijvingspatroon ter verbetering van de proprioceptie.

## **5. Toepassing**

Onder de band moet een T-shirt gedragen worden. Open alle haaksluitingen op de band. Schuif de mouw voor de arm omhoog en plaats de band zodanig, dat het hoogste gedeelte op de monnikskapsspier rust. Sluit de haakdelen op de arm en zorg ervoor dat de textieltong de huid beschermt tegen de haaksluitingen. Draai de sluitingen niet te strak aan, omdat daardoor de doorbloeding verstoord kan worden. Pak de borstriem vast en trek hem uit om de schouder naar achteren te trekken. Trek de riem onder de oksel door en bevestig hem aan de voorkant van de band. Als de riem te kort is, gebruik dan het uittrekbare gedeelte voor het haakdeel.

## **6. Extra ondersteuning bij zijwaartse beweging (abductie)**

De schouderriem (A) kan worden gebruikt om meer abductieondersteuning te bieden. Bevestig een van de haakdelen aan het lugsgebied op de borstriem op de tegenoverliggende schouder. Trek de riem uit en breng hem aan over de monnikskapsspier door hem onder C7 over het gebied van de hals naar de andere kant te laten lopen. Gebruik voor meer zijdelingse ondersteuning het andere haakdeel op het gedeelte aan de zijkant van de mouw. Om een betere terugtrekking van de schouder te verkrijgen, kunt u het haakdeel over de achterkant van de mouw trekken.

## **7. Spierverlichting**

De elastische haakriemen kunnen worden gebruikt om spieren zoals de bovendoornspier, de onderdoornspier of de deltavormige spier verlichting te bieden. Bevestig voor het beste resultaat het ene uiteinde van de elastische haak over het inbrenggebied van de spier, rek hem vervolgens iets uit (15-20%) en bevestig hem boven het gebied waar de spier eindigt. U kunt ook proberen om de riem de andere kant op te laten lopen, vanaf het einde van de spier tot het inbrenggedeelte voor aan ander resultaat.

## **8. Verwijdering**

Open de haaksluitingen op de band en verwijder hem. Sluit alle riemen als de band niet wordt gebruikt.

## **9. Materialen**

Kijk op het label voor de materiaalsamenstelling.

## **10. Aanwijzingen voor behandeling en voorzorgsmaatregelen**

We bevelen aan om de band éénmaal per week te wassen. Volg het wasvoorschrift op het product, sluit alle riemen en gebruik een waszak. Verwijder de metalen strippen uit de vakken aan de voorzijde.

Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een slechte bloedsomloop moeten in observatie worden gehouden. Patiënten met allergieën moeten vóór gebruik via het etiket de materiaalsamenstelling controleren.

Bezoek voor meer informatie [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)





# Ελληνικά · Οδηγίες NRX® ErixThree Neuro Shoulder

## 1. Γενικές πληροφορίες

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες. Το προϊόν θα πρέπει να το διαχειρίζεται αποκλειστικά εξειδικευμένος ιατρικός επαγγελματίας, όπως για παράδειγμα εργοθεραπευτής, φυσιοθεραπευτής, τεχνικός ορθοπεδικός ή ιατρός. Ασθενείς που υποφέρουν από διαβήτη, προβλήματα του κυκλοφορικού ή δερματική ευαισθησία θα πρέπει να συμβουλευτούν το θεράπων ιατρό τους προτού το χρησιμοποιήσουν. Αν ο ασθενής είναι αλλεργικός, ελέγξτε το υλικό περιεχόμενο που θα βρείτε στην υφασμάτινη ετικέτα.

## 2. Ενδείξεις

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στήριξη στην άρθρωση ώμου μετά από νευρολογικές διαταραχές, εγκεφαλικό επεισόδιο ή ήπιας έως μέτριες ατελείς εξαρθρώσεις πρόσθιου ώμου.

## 3. Αντενδείξεις

Οι ασθενείς που δεν έχουν λάβει σωστή διάγνωση από γιατρό πρέπει να συμβουλευτούν γιατρό πριν τη χρήση του νάρθηκα. Ο νάρθηκας δεν θα αποτρέψει σοβαρές εξαρθρώσεις της αρθρικής άρθρωσης.

## 4. Πριν την εφαρμογή

Για να επιλέξετε το orthό μέγεθος, μετρήστε την περίμετρο της μέσης. Χρησιμοποιήστε την κλίμακα μέτρησης για να προσδιορίσετε τον πλέον κατάλληλο μέγεθος. Ο νάρθηκας είναι εφοδιασμένος με ιμάντα ώμου (Α) για να παρέχει περισσότερη υποστήριξη απαγωγής, δύο ελαστικούς ιμάντες (Β) που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για επιπρόσθετη ενίσχυση και διευκόλυνση επιλεγμένων μυϊκών ομάδων, καθώς και ένα τμήμα επέκτασης (Γ) για τον ιμάντα στήθους. Στο μπροστινό τμήμα του βραχίονα υπάρχουν δύο θήκες με εύκαμπτους ατσάλινους συνδετήρες. Μπορούν να ρυθμιστούν ξεχωριστά για να αποφευχθεί η πίεση πάνω από το οστό της κλείδας. Αφαιρέστε τους από την τσέπη και λυγίστε τους με το χέρι. Το εσωτερικό του νάρθηκα είναι εφοδιασμένο με ένα επιφάνεια τριβής για την αύξηση της ιδιοδεκτικότητας.

## 5. Εφαρμογή

Θα πρέπει να φορεθεί μπλουζάκι κάτω από το νάρθηκα. Ανοίξτε όλα τα πώματα στο άγκιστρο του νάρθηκα. Σύρετε το χιτώνιο του βραχίονα επάνω από στον βραχίονα και τοποθετήστε το νάρθηκα έτσι ώστε το υψηλότερο μέρος να στηρίζεται στον τραπεζοειδή μυ. Κλείστε τα τμήματα του άγκιστρου στο βραχίονα και βεβαιωθείτε ότι η γλώσσα του υφάσματος προστατεύει το δέρμα από τα πώματα του άγκιστρου. Μη σφίγγετε υπερβολικά τα πώματα, καθώς ενδέχεται να διαταραχθεί η κυκλοφορία. Πιάστε το λουράκι στο στήθος και ανοίξτε το για να τραβήξει τον ώμο προς τα πίσω. Τραβήξτε τον ιμάντα κάτω από τη μασχάλη και συνδέστε τον ιμάντα στο μπροστινό μέρος του νάρθηκα. Εάν ο ιμάντας είναι πολύ μικρός, εφαρμόστε το τμήμα επέκτασης στο τμήμα του άγκιστρου.

## 6. Πρόσθετη υποστήριξη απαγωγής

Ο μίαντας ώμου (A) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να παρέχει περισσότερη υποστήριξη απαγωγής. Συνδέστε ένα από τα τμήματα του γάντζου στην περιοχή του βρόχου στο λουράκι στον αντίθετο ώμο. Τεντώστε το λουρί και εφαρμόστε το πάνω από τον τραπεζοειδή, τρέχει κάτω από το C7 πάνω από την αυχενική περιοχή και πάνω στην άλλη πλευρά. Για περισσότερη υποστήριξη απαγωγής, εφαρμόστε το άλλο άγκιστρο στο πλευρικό τμήμα του περιβραχιόνιου. Για περισσότερη οπίσθια συστολή του ώμου, εφαρμόστε το άγκιστρο πάνω από την πρόσθια πλευρά του περιβραχιόνιου.

## 7. Διευκόλυνση των μυών

Οι ελαστικοί μίαντες αγκίστρου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη διευκόλυνση μυών όπως του Υπερακανθίου, του Υπακακανθίου ή το Δελτοειδούς. Για το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα, συνδέστε το ένα άκρο του ελαστικού αγκίστρου πάνω από την περιοχή εισαγωγής του μύος, στη συνέχεια τεντώστε το ελαφρά (15-20%) και συνδέστε το πάνω από το μυ, συνδέοντας το πάνω από την περιοχή όπου τελειώνει ο μυς. Μπορείτε επίσης να προσπαθήσετε να εφαρμόσετε τον μίαντα από την άλλη πλευρά του μύος καταλήγοντας στην εισαγωγή για διαφορετικό αποτέλεσμα.

## 8. Αφαίρεση

Ανοίξτε τα πώματα του αγκίστρου στο νάρθηκα και αφαιρέστε τα. Συστήνεται όπως κλείνετε τις λωρίδες, όταν ο νάρθηκας δεν χρησιμοποιείται.

## 9. Υλικό περιεχόμενο

Ελέγξτε την ετικέτα για υλικό περιεχόμενο.

## 10. Οδηγίες φροντίδας και προφύλαξης.

Συστήνουμε όπως ο νάρθηκας πλένεται μια φορά την εβδομάδα. Ακολουθήστε τις οδηγίες πλύσης στο προϊόν, κλείστε όλους τους μίαντες και χρησιμοποιείτε σακούλα πλυσίματος. Αφαιρέστε τους συνδετήρες από τις μπροστινές θήκες.

Ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα, διαβήτη ή χαμηλά επίπεδα κυκλοφορικού θα πρέπει να παρακολουθούνται τακτικά. Ασθενείς που υποφέρουν από αλλεργίες θα πρέπει να ελέγξουν το υλικό περιεχόμενο στην ετικέτα.

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε το [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



## Eesti · Juhised NRX® ErixThree Neuro Shoulder

### 1. Üldine teave

Lugege juhised hoolikalt läbi. Sobiva toote peab valima meditsiinitõõtja, nagu tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeediatehnik või arst. Diabeedi, vereringehäirete või tundliku nahaga patsientid peavad enne kasutamist arstiga nõu pidama. Allergilised patsientid peavad vaatama riidesildil toodud materjalide sisaldust.

## 2. Näidustused

Toode on ette nähtud õlaliigese toetamiseks neuroloogiliste häirete, insuldi või õlaliigese kerge kuni mõõduka eesmise subluksatsiooni korral.

## 3. Vastunäidustused

Patsiendid, kes ei ole saanud arstilt õiget diagnoosi, peaksid enne toe kasutamist arstiga nõu pidama. Tugi ei aita ära hoida õlaliigese tõsist dislokatsiooni.

## 4. Enne kasutamist

Õige suuruse valimiseks mõõtkte õlavarre keskosa ümbermõõtu. Määrake mõõtmete tabeli järgi kõige sobivam suurus. Tugi paigaldatakse õlarihma (A) abil, mis suurendab abduktsiooni tuge, kahe elastse konksudega rihma (B) abil, mida võib kasutada lisatugevdusena ja valitud lihaskühmade toetamiseks, ning rinnarihma pikendusosa (C) abil. Toe eesosas on kaks taskut painduvate terrassplintidega. Neid võib individuaalselt kohandada rangluule langeva surve vähendamiseks. Eemaldage need taskust ja painutage käega. Toe sees on hõõrdelemendid asendi- ja liigutustundlikkuse suurendamiseks.

## 5. Paigaldamine

Toe all tuleks kanda T-särki. Avage toe kõik konksudega sulgurid. Libistage varrukas käsivarrele ja paigutage tugi nii, et kõrgeim osa toetub trapetslihasel. Sulgege konksudega osad käsivarrel ja veenduge, et riidelapp kaitseks nahka konksudega sulgurite eest. Ärge pingutage sulgureid üle, sest see võib takistada vereringet. Võtke kinni rinnarihmast ja tõmmake seda õlaliigese posterioorselt tagasitõmbamiseks. Viige rihm kaenla alt läbi ja kinnitage toe eesosale. Kui rihm on liiga lühike, kinnitage konksudega osale pikendus.

## 6. Abduktsiooni lisatugi

Abduktsiooni toe suurendamiseks võib kasutada õlarihma (A). Kinnitage üks konksudega osa rinnarihma aasadega osale vastasõlal. Venitage rihma ja viige see üle trapetslihasel ning kaelapiirkonna 7. kaelalüli alt teisele küljele. Abduktsiooni toe suurendamiseks kinnitage teine konksudega osa varruka külgmisele osale. Õlaliigese posterioorse retraktsiooni suurendamiseks kinnitage konksudega osa varruka eesmisele küljele.

## 7. Lihaste toetamine

Elastseid konksudega rihmu võib kasutada lihaste, nagu harjaülene lihas, harjaalune lihas või deltalihas, toetamiseks. Parima efekti saavutamiseks kinnitage elastse konksudega rihma üks ots lihase algusosa kohale, seejärel venitage seda veidi (15–20%) ja viige üle lihase ning kinnitage lihase lõpuosa kohale. Teistsuguse efekti saavutamiseks võite proovida paigutada rihma ka vastupidi, lihase lõpuosast algusosani.

## 8. Eemaldamine

Avage toe konksudega sulgurid ja eemaldage see. Toe mittekasutamise perioodil sulgege kõik rihmad.

## 9. Materjalide sisaldus

Materjalide sisaldust vaadake sildilt.

## 10. Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud

Soovitame pesta tuge üks kord nädalas. Järgige tootel esitatud pesemisjuhiseid, sulgege kõik rihmad ja kasutage pesukotti. Eemaldage splindid eesmistest taskust.

Tundliku naha, diabeedi või vereringehäiretega patsiente tuleb jälgida. Allergilised patsiendid peavad enne kasutamist vaatama sildil toodud materjalide sisaldust.

Lisateavet leiate aadressilt [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



## Lietuvos · Instrukcija NRX® ErixThree Neuro Shoulder

### 1. Bendorji informacija

Atidžiai perskaitykite instrukciją. Gaminį uždėti gali tik medicinos specialistas, pavyzdžiui, ergoterapeutas, fizinės terapijos specialistas, ortopedas technikas arba medicinos gydytojas. Diabetu sergantys, kraujotakos problemų arba jautrią odą turintys pacientai prieš naudodami turi pasitarti su savo gydytoju. Jei pacientas alergiškas, patikrinkite medžiagų sąrašą ant medžiaginės etiketės.

### 2. Indikacijos

Produktas skirtas prilaikyti peties sąnarį po neurologinių susirgimų, sumušimo ir nestiprių arba vidutinio stiprumo peties priekinės dalies dalinio išnirimo atvejais.

### 3. Kontraindikacijos

Prieš naudodami įtvarą, tikslios diagnozės neturintys pacientai turi pasikonsultuoti su gydytoju. Įtvaras nepadės esant stipriam peties sąnario išnirimui.

### 4. Prieš naudojant

Kad pasirinktumėte tinkamą dydį, išmatuokite rankos virš alkūnės vidurinėsios dalies apimtį. Pagal matmenų lentelę nustatykite tinkamiausią dydį. Įtvaras turi peties juostą (A), kuri prilaiko papildomai, dvi elastinges užkabinamas juostas (B), kurias galima naudoti papildomam sustvirtinimui ir pasirinktų raumenų grupių atpalaidavimui, bei pailgintą dalį (C) krūtinės juostai. Priekinėje įtvaro dalyje yra dvi kišenės su lanksčiais plieniniais kaiščiais. Kiekvieną jų galima sureguliuoti, kad nebūtų spaudžiamas raktikaulis. Išimkite juos iš kišenės ir sulenkite ranka. Įtvaro vidinė pusė dengta trintį gerinančia danga, kad pagerėtų propriocepcija.

### 5. Naudojimas

Po įtvaru reikia dėvėti marškinėlius. Atlenkite visus įtvaro kabliukus. Rankovę užmaukite ant rankos ir įtvarą nustatykite taip, kad aukščiausiai esanti dalis atsiremtų į trapecinį raumenį. Užlenkite kabliukus prie rankos ir įsitikinkite, kad medžiaginiai liežuveliai saugo odą nuo kabliukų fiksatorių. Nesuveržkite fiksatorių pernelyg stipriai, kad nesutrikėtų kraujotaka. Suimkite krūtinės juostą ir ją pailginkite, kad būtų patrauktumėte atgal. Juostą veskite po pažastimi ir pritvirtinkite prie priekinės įtvaro dalies. Jei juosta per trumpa, prie kabliuko prikabinkite pailginimą.

## 6. Papildoma abdukcijas atrama

Peties juosta (A) galima naudoti rankai pakelti didesniu kampū. Vieną iš kabliukų prikabinkite prie kilpos ant krūtinės juostos priešingoje pusėje. Juosta ištempkite ir uždėkite ant trapecinio raumens, nuvedę per C7 virš kaklinės dalies į kitą pusę. Kad ranka būtų pakelta didesniu kampū, kitą kabliuką prikabinkite prie šoninės rankovės dalies. Jei pečių reikia labiau patraukti atgal, kabliuką prikabinkite prie priekinės rankovės pusės.

## 7. Raumenų atpalaidavimas

Elastines prikabinamas juostas galima naudoti raumenims (pvz., viršdygliniam, podygliniam arba deltiniam) atpalaiduoti. Geriausių rezultatų pavyks pasiekti vieną elastinio kabliuko dalį užkabinus už tos vietos, kur prasideda raumuo, tada nežymiai (15–20 %) patempus ir pritvirtinus virš raumens toje vietoje, kurioje raumuo baigiasi. Kitokio poveikio pavyks pasiekti juosta nuvedus nuo raumens galo iki raumens priekio.

## 8. Nuėmimas

Atlaisvinkite ir nuimkite įtvaro kabliukų fiksatorius. Visas nenaudojamo įtvaro juostas užsekite.

## 9. Medžiagos

Medžiagos nurodytos etiketėje.

## 10. Priežiūros nurodymai ir atsargumo priemonės

Rekomenduojame įtvarą skalbti kartą per savaitę. Laikykitės skalbimo nurodymų ant gamtinio, užsekite visas juostas ir naudokite skalbimo maišelį. Iš priekinių kišenių išimkite kaiščius.

Jautrią odą turinčius, diabetu sergančius arba kraujotakos sutrikimais besiskundžiančius pacientus reikia stebėti. Prieš naudodami, alergiški pacientai turi patikrinti etiketėje esantį medžiagų sąrašą.

Daugiau informacijos ieškokite adresu [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



## Latvijas · Instrukcija NRX® ErixThree Neuro Shoulder

### 1. Vispārīga informācija

Rūpīgi izlasiet instrukciju. Izstrādājums jāpiemeklē medicīnas speciālistam, piemēram, ergoterapeitam, fizioterapeitam, ortopēdiskajam tehniķim vai ārstam. Pacientiem ar diabētu, asinsrites traucējumiem vai jutīgu ādu pirms izstrādājuma lietošanas jākonsultējas ar ārstu. Ja pacients ir alerģisks, pārbaudiet sastāvā esošos materiālus uz auduma birkas.

### 2. Indikācijas

Šis izstrādājums ir paredzēts pleca locītavas nostiprināšanai pēc neiroloģiskas saslimšanas, triekas vai vieglas līdz vidēji smagas daļējas priekšējās pleca dislokācijas.

### 3. Kontrindikācijas

Pacientiem, kuriem nav noteikta konkrēta diagnoze, pirms ortozes lietošanas ir jākonsultējas ar ārstu. Ortoze nepalīdzēs smagas pleca locītavas dislokācijas gadījumā.

### 4. Pirms uzvilšanas

Lai izvēlētos pareizo izmēru, nomēriet augšdelma apkārtmēru tā vidusdaļā. Izmantojiet izmēru tabulu, lai atrastu piemērotāko izmēru. Ortozes komplektā ir pleca sikсна (A), kas veicina abdukciju, divas elastīgas siksnas ar līpslēdzēja āķīšiem (B), kuras var izmantot noteiktu muskuļu grupu nostiprināšanai un atslodzei, kā arī krūšu siksnas pagarinātājs (C). Ortozes priekšpusē ir divas kabatas ar elastīgām tērauda šinām. Tās ir individuāli pielāgojamas, lai novērstu spiedienu uz atslēgas kaulu. Izņemiet tās no kabatas un izlokiet ar rokām. Ortozes iekšpusē ir reljefs raksts, kas uzlabo propriocepciju.

### 5. Uzvilšana

Zem ortozes jāvalkā T-krekls. Attaisiet visas ortozes līpslēdzēja aizdares. Ievietojiet roku piedurknes daļā un novietojiet ortozi tā, lai tās augstākā daļa balstītos uz trapecmuskuļa. Aizveriet līpslēdzēja aizdares uz piedurknes un pārliecinieties, ka auduma mēlīte pasargā ādu no līpslēdzēja āķīšiem. Nesavelciet pārāk cieši, jo tā varat apgrūtināt asinsriti. Satveriet un pavelciet garāku krūšu siksnu, lai atliktu plecu uz aizmuguri. Izvelciet siksnu caur padusi un piestipriniet ortozes priekšpusē. Ja sikсна ir par īsu, piestipriniet pagarinātāju pie līpslēdzēja āķīšiem.

### 6. Abdukcijas veicināšana

Pleca siksnu (A) var izmantot, lai veicinātu abdukciju. Piestipriniet līpslēdzēja āķīšus vienā siksnas galā krūšu siksnas līpslēdzēja cilpiņam uz pretējā pleca. Nostiepiet siksnu pāri trapecmuskulim zem septītā kakla skriemeļa uz otru pusi. Lai veicinātu abdukciju, līpslēdzēja āķīšus otrā siksnas galā piestipriniet piedurknes sānā. Lai vairāk pavilktu plecu uz aizmuguri, piestipriniet līpslēdzēja āķīšus piedurknes sānā tuvāk priekšpusei.

### 7. Muskuļu atslodze

Elastīgās siksnas ar līpslēdzēja āķīšiem var izmantot, lai atslodētu tādus muskuļus kā virsšķautnes, zemšķautnes un deltveida muskulis. Lai nodrošinātu labāko iedarbību, piestipriniet līpslēdzēja āķīšus vienā siksnas galā virs muskuļa piestiprinājuma vietas, tad viegli nostiepiet to (15–20%) un piestipriniet otru galu virs muskuļa sākuma. Lai panāktu citādu efektu, jūs varat pamēģināt piestiprināt siksnu arī pretējā virzienā – no muskuļa sākuma līdz piestiprinājuma vietai.

### 8. Novilkšana

Atveriet ortozes līpslēdzēju aizdares un novelciet to. Kamēr ortoze netiek lietota, aizveriet visas līpslēdzēja aizdares.

### 9. Sastāvs

Sastāvu skatiet uz birkas.

### 10. Kopšanas instrukcija un piesardzības pasākumi

Iesakām mazgāt ortozi reizi nedēļā. Ievērojiet mazgāšanas instrukcijas uz izstrādājuma, aizveriet visas līpslēdzēja aizdares un izmantojiet veļas maisiņu. Izņemiet šinas no priekšējām kabatām.

Pacienti ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asinsriti ir jānovēro. Pacienti ar alerģijām pirms izstrādājuma lietošanas jāpārbauda sastāvā esošie materiāli uz birkas.

Plašāku informāciju meklējiet [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



## Polski · Instrukcja NRX® ErixThree Neuro Shoulder

### 1. Informacje ogólne

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszą instrukcją. Produkt powinien być zakładany przez personel medyczny, np. przez terapeutę zajęciowego, fizyoterapeutę, technika ortopedii lub lekarza medycyny. Osoby cierpiące na cukrzycę, mające problemy z krążeniem lub alergie skórne, powinny przed użyciem produktu skonsultować się lekarzem. Jeśli pacjent jest alergikiem, należy sprawdzić skład materiału podany na etykiecie tekstylnej.

### 2. Wskazania

Produkt służy do podpierania stawu ramiennego u osób po zaburzeniach neurologicznych, udarze lub przy lekkim do umiarkowanego podwichnięciu przednim stawu ramiennego.

### 3. Przeciwwskazania

Pacjenci, którym nie postawiono stosownej diagnozy, powinni skonsultować się z lekarzem przed użyciem tego stabilizatora. Stabilizator ortopedyczny nie zapobiegnie dużym przemieszczeniom stawu ramiennego.

### 4. Przed założeniem

Aby dobrać właściwy rozmiar, należy zmierzyć obwód na środku górnej części ramienia. Korzystając z tabeli pomiarów ustalić najbardziej odpowiedni rozmiar. Stabilizator ortopedyczny jest wyposażony w pasek na ramię (A) zapewniający lepsze podparcie przy odwodzeniu, dwa elastyczne paski na rzep (B), które można wykorzystać jako dodatkowe wzmocnienie oraz do odciążania grup mięśni, i część przedłużającą (C) dla paska piersiowego. Z przodu stabilizatora znajdują się dwie kieszenie z elastycznymi elementami stalowymi. Można je regulować osobno tak, aby zapobiec naciskowi na kość obojczyka. Należy wyjąć je z kieszeni i zgiąć ręką. Wewnętrzna strona stabilizatora ma fakturę zwiększającą tarcie i poprawiającą czucie głębokie.

### 5. Zakładanie

Pod stabilizator należy założyć koszulkę (t-shirt). Rozpiąć wszystkie zaczepy rzepów stabilizatora. Nasunąć rękaw ramienia na ramię i ustawić stabilizator tak, aby jego najwyższa część spoczywała na mięśni u czworobocznym. Zapiąć zaczepy na rzep na ramieniu i sprawdzić, czy język tekstylny chroni skórę przed zapięciami na rzep. Nie zaciskać nadmiernie zaczepów ze względu na możliwość osłabienia krążenia. Uchwycić pasek piersiowy i wydłużyć tak, aby cofnąć ramię do tyłu. Przełożyć pasek pod pachą i zamocować go z przodu stabilizatora. Jeśli pasek jest za krótki należy zastosować przedłużenie do zapięcia.

## 6. Dodatkowe podparcie przy odwodzeniu

Pasek ramienny (A) można wykorzystać do poprawy podparcia przy odwodzeniu. Zamocować jeden z elementów zapięcia do rzepu na pasku piersiowym na drugim ramieniu. Napiąć pasek i założyć na mięsień czworoboczny przepuszczając pod kręgiem C7 (siódmy krąg szyjny) i dalej na drugą stronę. Aby zwiększyć podparcie przy odwodzeniu należy zamocować drugą część rzepa na bocznej części rękawa ramienia. Aby bardziej cofnąć do tyłu ramię należy zamocować rzep na przedniej stronie rękawa ramienia.

## 7. Odciążanie mięśni

Elastyczne paski z zaczepami można zastosować do odciążania mięśni, takich jak mięsień nadgrzebieniowy, podgrzebieniowy lub naramienny. Aby zapewnić optymalne działanie jeden koniec elastycznego elementu należy zamocować nad miejscem przyczepu mięśnia, następnie lekko napiąć (15–20%) i założyć nad mięśniami, mocując go nad miejscem, w którym mięsień się kończy. Można również spróbować przeprowadzić pasek w drugą stronę, od zakończenia mięśnia do przyczepu tak, aby uzyskać inny efekt.

## 8. Zdejmowanie

Otworzyć zaczepy na rzepy na stabilizatorze i zdjąć go. Zapiąć wszystkie paski, gdy stabilizator nie jest używany.

## 9. Skład materiałów

Opis składu materiałów znajduje się na etykiecie.

## 10. Instrukcje dot. pielęgnacji i środki ostrożności

Zalecamy pranie stabilizatora raz w tygodniu. Należy przestrzegać instrukcji prania zamieszczonych na produkcie, zapiąć wszystkie paski i zastosować worek do prania. Wyjąć elementy stalowe z przednich kieszeni.

Pacjentów cierpiących na alergie skórne, cukrzycę lub zaburzenia krążenia należy poddać obserwacji. Pacjenci z alergiami przed użyciem produktu powinni sprawdzić skład materiałów podany na etykiecie.

Więcej informacji dostępnych jest w serwisie internetowym [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



## Русский · Инструкция NRX® ErixThree Neuro Shoulder

### 1. Общая информация

Внимательно прочитайте инструкции. Изделие должно быть подогнано медицинским работником, например, врачом-реабилитологом, физиотерапевтом, ортопедическим техником или лечащим врачом. Пациентам с диабетом, нарушениями циркуляции или чувствительной кожей перед использованием следует проконсультироваться со своим врачом. Если пациент аллергичен, проверьте состав материала, указанный на текстильной этикетке.



## **2. Показания**

Изделте разработано с целью обеспечить поддержку плечевому суставу после неврологических расстройств, инсульта или умеренной передней сублюксации плеча.

## **3. Противопоказания**

Пациентам, не имеющим корректного, подтвержденного врачом диагноза, перед использованием бандажа следует проконсультироваться. Бандаж не предотвратит серьезных дислокаций плечевого сустава.

## **4. Предварительное наложение**

Для того, чтобы подобрать правильный размер, измерьте окружность середины предплечья. Для определения наиболее подходящего размера используйте шкалу измерений. Бандаж снабжен плечевым ремнем (А) для обеспечения большей поддержки абдукции, двумя эластичными лентами Велькро (В), которые можно использовать для дополнительного усиления и облегчения работы определенных групп мышц, а также удлиняющей частью (С) для нагрудного ремня. На передней части бандажа расположены два кармана с гибкими стальными шинами. Их можно подогнать индивидуально, чтобы предотвратить давление на ключичную кость. Извлеките их из кармана и согните с помощью рук. Внутренняя часть бандажа снабжена фрикционной структурой для увеличения проприоцепции.

## **5. Применение**

Рекомендуется носить бандаж поверх футболки. Растегните ленты Велькро на бандаже. Проденьте руку в рукавное отверстие и расположите бандаж таким образом, чтобы наивысшая его точка располагалась на трапециевидной мышце. Застегните ленты Велькро на руке и убедитесь, что кожа защищена от ленты Велькро с помощью текстильного язычка. затягивайте застёжки слишком сильно – это может нарушить циркуляцию. Захватите нагрудный ремень и потяните его, чтобы отвести плечо назад. Проведите ремень через подмышку и закрепите на передней части бандажа. Если ремень слишком короткий, то используйте удлиняющую часть ленты Велькро с крючками.

## **6. Дополнительная поддержка абдукции**

Плечевой ремень (А) может быть использован для большей поддержки абдукции. Закрепите части с крючками на части с петельками на нагрудном ремне на противоположном плече. Растяните ремень и наложите его поверх трапециевидной мышцы, пройдя под С7 через область шеи и поверх другой стороны. Для большей поддержки абдукции наложите другую часть ленты Велькро с крючками на латеральную поверхность рукава. Для большей задней ретракции плеча наложите часть с крючками поверх передней части рукава для руки.

## **7. Облегчение работы мышц**

Эластичные ленты Велькро можно использовать для облегчения работы таких мышц как надостная. Для достижения наилучшего эффекта закрепите конец эластичной ленты с крючками поверх области дистальной части мышцы, затем

слегка растяните ее (на 15-20%) и закрепите поверх мышцы, закрепив ее поверх области, где мышца заканчивается. Вы также можете попробовать пропустить ленту в другом направлении - от места окончания мышцы до ее дистальной части для получения другого эффекта.

## 8. Удаление

Расстегните ленты Велькро на биндаже и снимите его. Когда биндаж не используется, держите все ремни застегнутыми.

## 9. Состав материала

Проверьте состав материала на этикетке.

## 10. Инструкции по уходу и меры предосторожности

Мы рекомендуем стирать биндаж один раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке, застегните все ремни (ленты Велькро) и используйте мешок для стирки. Удалите из передних карманов шины.

Пациенты с чувствительной кожей, диабетом или нарушениями циркуляции должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергиями перед применением следует проверить состав материала, указанный на этикетке.

Дополнительная информация на сайте [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



## Český · Pokyny NRX® ErixThree Neuro Shoulder

### 1. Všeobecné informace

Seznamte se důkladně s těmito pokyny. Výrobek musí nasazovat profesionální zdravotník, např. závodní lékař, fyzioterapeut, ortopedický technik nebo lékař. Pacienti s diabetem, oběhovými problémy nebo citlivou kůží se musí před použitím poradit s lékařem. Jestliže pacient trpí alergií, na textilním štítku je uvedeno podrobné složení výrobku.

### 2. Indikace

Výrobek byl navržen tak, aby poskytoval oporu ramennímu kloubu po neurologických onemocněních, mrtvici nebo lehké až středně vážné přední subluxaci ramene.

### 3. Kontraindikace

Pacienti, kteří nemají od lékaře správnou diagnózu, se musí před použitím výztuhy poradit s lékařem. Výztuha nezabrání vážným dislokacím ramenního kloubu.

### 4. Před aplikací

Pro výběr správné velikosti změřte obvod v oblasti nadloktí. Podle tabulky rozměrů určete nejvhodnější velikost. Výztuha je vybavena ramenním popruhem (A) pro poskytnutí lepší podpory v upažení, dvěma elastickými popruhy s háčky (B), které je možné použít k dodatečnému vyztužení a úlevě vybraných skupin svalů, a nakonec prodlužovací částí (C) pro hrudní popruh. Na přední straně výztuhy jsou umístěny

dvě kapsy s flexibilními ocelovými dlahami. Tyto dlahy můžete individuálně nastavit a zamezit tak působení tlaku na klíční kost. Vyjměte je z kapsy a ohněte je rukou. Vnitřní strana výztuhy je vybavena masážním vzorem pro podporu propriocepce.

## 5. Aplikace

Pod výztuhou je potřeba nosit tričko. Otevřete všechny uzávěry háčků na výztuze. Přetáhněte pažní rukáv přes paži a umístěte výztuhu tak, aby se v nejvyšším místě dotýkala trapézového svalu. Zavřete části s háčky na paži a zkontrolujte, zda textilní jazyk chrání kůži před uzávěry háčků. Neutahujte uzávěry příliš těsně, protože by se tím mohl narušit krevní oběh. Uchopte hrudní popruh a natáhněte ho tak, aby stahoval rameno zezadu. Protáhněte popruh podpažím a připevněte ho k přední části výztuhy. Jestliže bude popruh příliš krátký, připevněte k části s háčkem prodlužovací díl.

## 6. Dodatečná podpora v upažení

Ramenní popruh (A) je možné použít k vytvoření dodatečné opory v upažení. Připevněte jednu z částí s háčkem ke smyčkové oblasti na hrudním popruhu na druhém rameni. Natáhněte popruh a přiložte ho přes trapézový sval tak, aby popruh vedl pod sedmým krčním obratlem přes krční část a na druhou stranu. Pro větší podporu v upažení aplikujte druhou část s háčkem na boční část pažního rukávu. Pro větší stažení ramene směrem dozadu aplikujte část s háčkem přes přední stranu pažního rukávu.

## 7. Ulehčení svalům

Elastické popruhy s háčky můžete použít k ulehčení svalům, jako jsou nadhřebenový sval, podhřebenový sval nebo deltový sval. Pro dosažení nejlepšího účinku připevněte jeden konec elastického popruhu s háčkem přes začínající oblast svalu, potom ho mírně natáhněte (15–20 %) a připevněte přes sval – popruh je potřeba připevnit nad místem, na kterém sval končí. Můžete zkusit také vést popruh druhým směrem od konce svalu až po jeho začátek a dosáhnout tak opačného účinku.

## 8. Odstranění

Otevřete uzávěry háčků na výztuze a vyjměte výztuhu. Jestliže výztuhu nebudete dále používat, uzavřete všechny popruhy.

## 9. Složení výztuhy

Informace o složení naleznete na štítku.

## 10. Pokyny k údržbě a preventivní opatření

Doporučujeme prát výztuhu jednou týdně. Postupujte podle pokynů pro praní na výrobku, zavřete všechny popruhy a perte ve vaku na praní. Z předních kapes vyjměte dlahy.

Pacienti s citlivou kůží, diabetem nebo problémy s oběhem se musí sledovat. Pacienti s alergiemi musí před použitím výrobku zkontrolovat složení.

Další informace naleznete na stránce [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## التعليمات

### NRX® ErixThree Neuro Shoulder

#### 1. معلومات عامة

اقرأ التعليمات بعناية. ينبغي تركيب المنتج بواسطة أخصائي طبي كالمعالج المهني والمعالج الطبيعي وأخصائي العظام أو الطبيب البشري. يجب على المرضى المصابين بمرض السكري أو من يعانون من مشاكل في الدورة الدموية أو ذوي البشرة الحساسة استشارة طبيبهم الخاص قبل الاستخدام. إذا كان المريض يعاني من الحساسية، فافحص محتويات المواد المسجلة في الملصق القماشي.

#### 2. دواعي الاستعمال

تم تصميم المنتج لتوفير دعم لمفصل الكتف بعد حدوث الاضطرابات العصبية أو حالات تجمد مفصل الكتف أو خلع مفصل الكتف الأمامي الخفيفة إلى المتوسطة.

#### 3. موانع الاستعمال

يتعين على المرضى الذين لم يتلقوا التشخيص الصحيح لحالتهم من أحد الأطباء، أن يستشيروا طبيباً قبل استخدام هذه الدعامة. لن تعالج هذه الدعامة حالات الخلع الشديد لمفصل الكتف.

#### 4. ما قبل الاستعمال

لتحديد المقاس الصحيح، حدد قياس محيط منتصف العضد العلوي. استخدم مخطط القياس لتحديد الحجم الأكثر ملاءمة. تتم ملاءمة الدعامة من خلال أربطة الكتف (A) لتوفير دعماً أكبر لعملية التبعيد، مع شريطين بخطاف مرن (B) يمكن استخدامهما للحصول على تقوية وتيسير مهمة مجموعات العضلات المحددة بالإضافة إلى الجزء الموسع (C) لرباط الصدر. يوجد في الجزء الأمامي من الدعامة جيبان مزودان بجبيرتين من الصلب المرن. ويمكن ضبطهما بشكل فردي لمنع حدوث ضغط على عظمة الترقوة. أزل هاتين الجبيرتين من الجيب واتنهما بيدك. الجزء الداخلي من الدعامة مزود بتصميم احتكاكي لزيادة استقبال الحس العميق.

#### 5. الاستخدام

يتعين ارتداء قميص أسفل الدعامة. افتح سدادات إغلاق الخطاف الموجودة في الدعامة. أزح فتحة الذراع على الذراع وضع الدعامة حتى يستقر الجزء العلوي على العضلة شبه المنحرفة. أغلق أجزاء الخطاف الموجودة على الذراع، وتأكد من أن الجزء المنسوج يحمي الجلد من سدادات إغلاق الخطاف. لا تحكم إغلاق سدادات الإغلاق حيث قد تؤثر على سريان الدورة الدموية. اسحب رباط الصدر،

وقم بتوسيعه لإرجاع الكتف إلى الخلف. قم بلف الرباط أسفل منطقة الذراع، ثم قم بتركيب الرباط في الجزء الأمامي من الدعامة. إذا كان الرباط قصيرًا جدًا، فقم بتوصيل الجزء الموسع بجزء الخفاف.

#### 6. الدعم الإضافي لعملية التبعيد

يمكن استخدام الرباط (A) لتوفير دعم إضافي لعملية التبعيد. قم بتركيب أحد أجزاء الخفاف بالحلقة الموجودة على رباط الصدر في الكتف المقابل. قم ببسط الرباط ووضعه على العضلة شبه المنحرفة، مع مده أسفل الفقرات الرقبية أعلى المنطقة العنقية وأعلى الجانب الآخر. للحصول على دعم أكثر لعملية التبعيد، استخدم طرف الخفاف الآخر في الجزء الجانبي من فتحة الذراع. للحصول على مزيد من التبعيد الخلفي للكتف، استخدم جزء الخفاف الموجود على الجانب الأمامي من فتحة الذراع.

#### 7. بسط العضلات

يمكن استخدام أربطة الخفاف المرنة لبسط العضلات مثل، العضلة فوق الشوكية أو العضلة تحت الشوكية أو العضلة الدالية للحصول على أفضل مفعول، قم بتركيب أحد أطراف الخفاف المرنة فوق منطقة مغرز العضلة، مع تركيبه فوق المنطقة التي تنتهي فيها العضلة. كما يمكنك تجربة مد الرباط في الاتجاه الآخر من طرف مغرز العضلة للحصول على تأثير مختلف.

#### 8. الإزالة

افتح سدادات إغلاق الخفاف الموجودة في الدعامة وقم بازالتها. يُفضل إغلاق جميع الأشرطة عند عدم استخدام الدعامة.

#### 9. محتوى المواد

تحقق من الملصق للتعرف على محتوى المواد.

#### 10. تعليمات واحتياطات الرعاية

نوصي بغسل الدعامة مرة كل أسبوع. اتبع تعليمات الغسيل الموجودة على المنتج، واغلق جميع الأربطة واستخدم حقيبة غسيل. أزل الجيبين من الجيوب الأمامية.

يتعين ملاحظة المرضى ذوي البشرة الحساسة أو المصابين بالسكري أو الذين يعانون من ضعف في الدورة الدموية. يجب على المرضى الذين يعانون من الحساسية التحقق من محتوى المواد الموجود بالملصق قبل الاستخدام.

لمزيد من المعلومات استشر [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## دستور العمل ها: NRX® ErixThree Neuro Shoulder

### 1. اطلاعات کلی

دستور العمل را با دقت بخوانید. این محصول باید توسط یک متخصص پزشکی مانند یک کاردرمانگر، فیزیوتراپیست، تکنسین ارتوپدی یا دکتر پزشکی پوشیده شود. بیماران دیابتی، یا دارای مشکلات گردش خون یا پوست حساس باید قبل از استفاده با دکتر خود مشورت کنند. اگر بیمار آلرژی دارد، محتوای مواد استفاده شده را از روی برچسب پارچه ای بررسی کنید.

### 2. علامت مصرف

این محصول برای ارائه پشتیبانی از مفصل شانه پس از اختلالات عصبی، سکنه مغزی، نیمه در رفتگی های خفیف تا متوسط قدامی شانه طراحی شده است.

### 3. علامت عدم مصرف

بیمارانی که تشخیص صحیحی از دکتر دریافت نکرده اند بهتر است قبل از استفاده از این محصول با دکتر مشورت کنند. این شانه بند از در رفتگی های شدید مفصل شانه جلوگیری نمی کند.

### 4. قبل از استفاده

برای انتخاب اندازه مناسب، اندازه محیطی حول وسط بازوی بالایی را اندازه گیری کنید. از جدول اندازه گیری برای تعیین مناسب ترین اندازه استفاده کنید. این پشت بند دارای یک بند شانه برای (آ) ارائه پشتیبانی دور شدگی بیشتر، دو بند قلابی کششی (ب) که می توان از آنها برای تقویت بیشتر و تسهیل حرکت گروه های ماهیچه ای انتخاب شده و نیز دارای یک بخش بسط دهنده (ث) برای بند قفسه سینه است. در قسمت جلویی این پشت بند دو جیب با لولاها ی فولادی انعطاف پذیر وجود دارد. هر کدام از این لولاها را می توان جداگانه برای جلوگیری از فشار آمدن بر روی استخوان ترقوه تنظیم کرد. آنها را از جیب بیرون بیاورید و با دست خم کنید. داخل پشت بند دارای یک الگوی اصطکاکی برای افزایش احساس خودپذیری است.

### 5. استفاده

باید زیر این شانه بند یک تیشرت پوشیده شود. تمامی قفل قلاب های روی بند را باز کنید. آستین بازو را از روی آن بالا بزنید و بند را به گونه ای قرار دهید که بالاترین بخش آن بر روی ماهیچه نوزنقه ای قرار گیرد. بخش های دارای قلاب را بر روی بازو ببندید و مطمئن شوید که زبانه پارچه ای از پوست در برابر

قفل های قلاب محافظت می کند. قفل ها را بیش از حد محکم نکنید چرا که این کار ممکن است باعث ایجاد اختلال در گردش خون شود. بند قفسه سینه را بگیرید و آن را برای به عقب کشیدن فرو رفتگی شانه بکشید. این بند را از زیر بغل عبور دهید و بند را بر روی بخش جلویی شانه بند متصل کنید. اگر بند بیش از حد کوتاه است، بند بسط دهنده را به بخش قلابی متصل کنید.

#### **6. پشتیبانی دور شدگی بیشتر**

بند شانه (A) را می توان برای ارائه پشتیبانی دور شدگی بیشتر استفاده کرد. یکی از بخش های قلابی را به منطقه حلقه ای بر روی بند قفسه سینه بر روی شانه سمت مخالف متصل کنید. بند را بکشید و آن را بر روی ماهیچه نوزنقه ای زیر C7 واقع بر روی ناحیه گردن و بر روی طرف دیگر ببندید. برای پشتیبانی دور شدگی بیشتر، بخش قلابی دیگر واقع بر روی بخش پهلوی آستین بازو را ببندید. برای عقب نشینی خلفی بیشتر شانه، بخش قلابی را بر روی طرف قدامی آستین بازو ببندید.

#### **7. تسهیل حرکت ماهیچه**

بندهای قلابی کششی را می توان برای تسهیل حرکت ماهیچه هایی همچون ماهیچه بالاخاری، ماهیچه زیرخاری یا ماهیچه دالی استفاده کرد. برای دریافت بهترین تأثیر، یک طرف قلاب کششی را بر روی ناحیه درج ماهیچه متصل کنید، سپس اندکی آن را بکشید (15-20%) و بر روی ماهیچه متصل کنید، و آن را بر روی ناحیه ای اتمام ماهیچه ببندید. همچنین می توانید بند را از طرف دیگر از انتهای ماهیچه به منطقه درج برای کسب نتیجه متفاوت ببندید.

#### **8. باز کردن**

قفل های قلابی واقع بر روی بند را باز کنید و آن را بیرون بکشید. زمانی که از شانه بند استفاده نمی شود تمامی بند ها را ببندید.

#### **9. محتوای مواد**

برای دیدن مواد استفاده شده بر چسب را بررسی کنید.

#### **10. دستورالعمل ها و احتیاط های مراقبتی**

توصیه می کنیم که شانه بند هفته ای یکبار شسته شود. از دستورالعمل های شستشوی واقع بر روی محصول پیروی کنید، تمامی بند ها را ببندید و از کیسه لباسشویی استفاده کنید. لولاها را از جیب های جلویی جدا کنید.

بیماران دارای پوست حساس، دیابت یا گردش خون ضعیف باید مراقب باشند. بیمارانی که انرژی دارند باید محتوای مواد استفاده شده واقع بر روی بر چسب را قبل از استفاده بررسی کنند. برای کسب اطلاعات بیش تر به

www.mediroyal.se مراجعه کنید

## 說明書

### NRX® ErixThree Neuro Shoulder

#### 1. 常規資訊

請仔細閱讀本說明書。本產品應由醫療專業人員安裝，如職業治療師、理療師、矯形技術人員或醫生。對於患有糖尿病、循環系統疾病或皮膚過敏的患者，使用前請諮詢醫生。如果患者過敏，請查看布標上的材料成分。

#### 2. 適應症

本產品設計用於為患有神經疾病、中風或者中度到輕微前肩關節半脫臼的肩關節提供支撐。

#### 3. 禁忌症

尚未經醫生確診的患者，使用護具器前應先諮詢醫師。護具無法防止肩關節嚴重脫臼。

#### 4. 佩戴前

如需選擇合適的尺寸，請測量上臂中部的臂圍。使用測量圖表確定最合適的尺寸。護具裝有肩帶 (A) 可提供更多外展支撐，兩個彈力鉤帶 (B) 可用於額外增強和促進部分肌肉群，擴展部分 (C) 用於胸帶。護具正面有兩只肩帶，裏面裝有柔性鋼夾板。鋼夾板可以單獨進行調整，以免對鎖骨造成壓力。方法是將其從肩帶取出，用手壓彎。護具內部具有防滑設計，可增加本體感受。

#### 5. 佩戴

佩戴護具時，裏面應穿一件T恤。打開護具上的所有黏扣。將臂套向上滑到手臂上，調整護具位置，使得護具最上端位於斜方肌處。在手臂上閉合黏扣部分，確保布片保護皮膚免受黏扣傷害。不要黏的過緊，以免影響血液循環。握住胸



帶，展開，向後收縮肩部。將胸帶繞過腋窩下方，連接護具正面的固定帶。如果胸帶過短，加長黏扣部分。

## 6. 更多外展支撐

肩帶 (A) 可以用於提供更多外展支撐。將一個黏扣連接到肩部另一側的胸帶環形區域。拉伸肩帶，蓋過斜方肌，經過頸部區域的 C7 下方到達另一側。要獲得更多外展支撐，使用臂套外側的另一個黏扣。如需更多地向後收縮肩部，將黏扣部分蓋在臂套前側。

## 7. 促進肌肉增長

彈力黏扣帶可以用於促進岡上肌、岡下肌或三角肌等肌肉增長。要想獲得最佳效果，將彈力黏扣帶的一端連接到肌肉起始區域，然後略微拉伸 (15–20%)，從肌肉上方連接到肌肉末端區域。您也可以嘗試從肌肉末端連接到起始區域，會獲得不同的效果。

## 8. 取下

打開護具的黏扣，取下護具。不使用護具時，閉合所有黏扣帶。

## 9. 材料成分

查看標籤瞭解材料含量。

## 10. 保養說明與注意事項

我們建議每週清洗一次護具。遵循產品上的洗滌說明，閉合所有黏扣帶並使用洗衣袋。從前袋取下夾板。

應觀察患有皮膚過敏、糖尿病或循環系統疾病的患者。如果患者過敏，使用前應查看布標上的材料成分。

更多資訊，請諮詢 [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



## 说明书

### NRX® ErixThree Neuro Shoulder

#### 1. 常规信息

请仔细阅读本说明书。本产品应由医疗专业人员安装，如职业治疗师、理疗师、矫形技术人员或医生。对于患有糖尿病、循环系统疾病或皮肤过敏的患者，使用前请咨询医生。如果患者过敏，请查看布标上的材料成分。

#### 2. 适应症

本产品设计用于为患有神经疾病、中风或者中度到轻微前肩关节半脱臼的肩关节提供支撑。

#### 3. 禁忌症

尚未经医生确诊的患者，使用护具器前应先咨询医师。护具无法防止肩关节严重脱臼。

#### 4. 佩戴前

如需选择合适的尺寸，请测量上臂中部的臂围。使用测量图表确定最合适的尺寸。护具装有肩带 (A) 可提供更多外展支撑，两个弹力钩带 (B) 可用于额外增强和促进部分肌肉群，扩展部分 (C) 用于胸带。护具正面有两只肩带，里面装有柔性钢夹板。钢夹板可以单独进行调整，以免对锁骨造成压力。方法是将其从肩带取出，用手压弯。护具内部具有防滑设计，可增加本体感受。

#### 5. 佩戴

佩戴护具时，里面应穿一件T恤。打开护具上的所有黏扣。将臂套向上滑到手臂上，调整护具位置，使得护具最上端位于斜方肌处。在手臂上闭合黏扣部分，确保布片保护皮肤免受黏扣伤害。不要黏的过紧，以免影响血液循环。握住胸

带，展开，向后收缩肩部。将胸带绕过腋窝下方，连接护具正面的固定带。如果胸带过短，加长黏扣部分。

## 6. 更多外展支撑

肩带 (A) 可以用于提供更多外展支撑。将一个黏扣连接到肩部另一侧的胸带环形区域。拉伸肩带，盖过斜方肌，经过颈部区域的 C7 下方到达另一侧。要获得更多外展支撑，使用臂套外侧的另一个黏扣。如需更多地向后收缩肩部，将黏扣部分盖在臂套前侧。

## 7. 促进肌肉增长

弹力黏扣带可以用于促进冈上肌、冈下肌或三角肌等肌肉增长。要想获得最佳效果，将弹力黏扣带的一端连接到肌肉起始区域，然后略微拉伸 (15–20%)，从肌肉上方连接到肌肉末端区域。您也可以尝试从肌肉末端连接到起始区域，会获得不同的效果。

## 8. 取下

打开护具的黏扣，取下护具。不使用护具时，闭合所有黏扣带。

## 9. 材料成分

查看标签了解材料含量。

## 3. 保养说明与注意事项

我们建议每周清洗一次护具。遵循产品上的洗涤说明，闭合所有黏扣带并使用洗衣袋。从前袋取下夹板。

应观察患有皮肤过敏、糖尿病或循环系统疾病的患者。如果患者过敏，使用前应查看布标上的材料成分。

更多信息，请咨询 [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

---

## 使用方法

### NRX® ErixThree Neuro Shoulder

#### 1. 全般情報

本使用方法はよくお読みください。本製品は、作業療法士、理学療法士、整形外科医または医師等、医療従事者が取り付けてください。糖尿病、循環器系に問題がある、あるいは敏感肌の患者は、使用前に医師に相談してください。アレルギー体質の患者は、繊維ラベルに記載の含有材料をチェックしてください。

#### 2. 取扱い上の注意事項

本製品は、神経疾患、発作、または軽度から中程度の肩関節前方脱臼後の肩関節を支えることが目的です。

#### 3. 忌避事項

医師による正しい診断を受診していない患者は、本ブレースの使用前に、医師に相談してください。本ブレースが肩関節の重度の脱臼を防止することにはなりません。

#### 4. 使用前に

適合サイズを選択するには、上腕周囲径を測定してください。測定表を使用して、最適なサイズを確認してください。本ブレースには、外転の支えを強化する肩ストラップ (A) と、特定の筋肉群のさらなる強化および疎通に使用可能な2本の弾性フックストラップ (B) および胸部ストラップ用の拡張部 (C) が付いています。ブレース正面には、柔軟なスチール製スプリント付きポケットが2つあります。鎖骨上に圧力がかからないように、2つのそれぞれを調節することができます。スプリントはポケットから外し、手で曲げます。ブレース内部は、固有受容を高めるため、フリクションパターンを取り付けます。

#### 5. 使用

Tシャツはブレースの下に着用してください。ブレースのフック閉鎖口をすべて開きます。アームスリーブを腕で上向きにス

ライドさせ、ブレースを最高部が僧帽筋にくるように当てます。フック部を腕上で閉じ、繊維トングがフック閉鎖口から肌を保護しているかを確認します。閉鎖口は締め付けすぎないでください。循環を阻害する場合があります。胸部ストラップをつかみ、肩後方まで引き出して延長します。ストラップを脇の下を通して、同ストラップをブレース正面に取り付けます。ストラップが短すぎる場合は、フック部にエクステンダーを当てます。

## 6. 外転への支えの強化

肩ストラップ (A) を使用して、外転への支えを強化することができます。フック部の1つを反対側の肩にある胸部ストラップのループ部分に取り付けます。ストラップを伸ばし、頸部上および他の部分の C7 下にある僧帽筋上に当てます。外転の支えを強化するには、他のフック部をアームスリーブ側部に当てます。肩をさらに後ろまで引き出すには、フック部をアームスリーブ前部上に当てます。

## 7. 筋肉促進

弾性フックストラップは、棘上筋、棘下筋および三角筋などの筋肉を促進するのに使用できます。効果が最適になるように、弾性フックの一端を筋肉の挿入部に取り付け、少し引き伸ばし (15–20%)、筋肉上に取り付け、筋肉の終わり部分に取り付けます。効果を変えるには、ストラップを、挿入部の終わりの筋肉の反対方向にも当てることができます。

## 8. 取外し

ブレース上のフック閉鎖口を開いて、取り外します。ブレースは、使用していないときは、ストラップをすべて閉じてください。

## 9. 含有材料

含有材料については、ラベルをチェックしてください。

## 10. 手入れ方法と取扱い上の注意事項

ブレースは週1回洗浄することをお勧めします。本製品に付属の

洗淨方法にしたがって、ストラップをすべて閉じ、洗濯袋を使用してください。正面ポケットからスプリントを外します。

敏感肌、糖尿病または循環器系が弱い患者は、経過観察が必要です。アレルギー体質の患者は、使用前に、ラベルに記載の含有材料をチェックしてください。

詳細は、[www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se) をご覧ください



## Melayu · Arahah NRX® ErixThree Neuro Shoulder

### 1. Maklumat Umum

Baca arahan dengan teliti. Produk ini perlu dipasang oleh pakar perubatan seperti ahli terapi pekerjaan, ahli terapi fizikal, juruteknik ortopedik atau doktor perubatan. Pesakit yang menghidap diabetes, masalah peredaran darah atau kulit sensitif perlu berunding dengan doktor mereka sebelum menggunakannya. Jika pesakit mengalami alahan, semak kandungan bahan pada label tekstil.

### 2. Indikasi

Produk ini telah direka untuk memberi sokongan kepada sendi bahu selepas gangguan neurologi, strok atau sublaksasi bahu anterior yang ringan hingga sederhana.

### 3. Kontraindikasi

Pesakit yang belum mendapat diagnosis yang betul daripada doktor perlu merujuk dengan mereka sebelum menggunakan pendakap. Pendakap tidak akan menghalang dislokasi sendi bahu yang teruk.

### 4. Sebelum Penggunaan

Untuk memilih saiz yang betul, ambil ukuran lilitan di sekeliling lengan bahagian atas pertengahan. Gunakan carta ukuran untuk menentukan saiz yang paling sesuai. Pendakap dipasang dengan tali bahu (A) untuk memberikan lebih banyak sokongan abduksi, dua tali cangkuk elastik (B) yang boleh digunakan untuk penguatan tambahan dan pemulihan kumpulan otot yang terpilih serta bahagian pemanjang (C) untuk tali dada. Di bahagian hadapan pendakap terdapat dua poket dengan splin keluli yang fleksibel. Splin tersebut boleh dilaraskan secara individu untuk mencegah tekanan ke atas tulang selangka. Keluarkan kedua-dua splin itu dari poket dan bengkokkan dengan tangan. Bahagian dalam pendakap dipasang dengan corak geseran untuk meningkatkan proprioepsi.

### 5. Penggunaan

Kemeja-t hendaklah dipakai di bawah pendakap. Buka semua penutup cangkuk pada pendakap. Tarik lengan baju ke atas dari lengan dan letakkan pendakap supaya

bahagian paling tinggi terletak pada otot trapezius. Tutup bahagian cangkuk pada lengan dan pastikan lidah tekstil melindungi kulit daripada penutup cangkuk. Jangan terlalu ketatkan penutup itu kerana ia mungkin mengganggu peredaran darah. Ambil tali dada dan panjangkannya untuk retrak bahu di belakangnya. Lalukan tali di bawah ketiak dan pasang tali pada bahagian depan pendakap. Jika tali terlalu pendek, gunakan pemanjang ke bahagian cangkuk.

## **6. Sokongan abduksi tambahan**

Tali bahu (A) boleh digunakan untuk memberi lebih banyak sokongan abduksi. Pasang satu daripada bahagian cangkuk ke kawasan gelung tali dada pada bahagian bahu yang bertentangan. Regangkan tali dan gunakan di atas trapezius, melalui di bawah C7 ke atas kawasan serviks dan ke bahagian lain. Untuk lebih banyak sokongan abduksi, gunakan bahagian cangkuk yang lain pada bahagian sisi lengan baju. Untuk lebih banyak peretrakan bahagian belakang bahu, gunakan bahagian cangkuk di atas bahagian anterior lengan baju.

## **7. Pemulihan otot**

Tali cangkuk elastik boleh digunakan untuk memulihkan otot seperti Supraspinatus, Infraspinatus atau Deltoid. Untuk kesan yang terbaik, pasang satu hujung cangkuk elastik di atas bahagian selitan otot, kemudian regangkannya sedikit (15-20%) dan pasang di atas bahagian otot, memasangnya di atas bahagian tempat otot berakhir. Anda juga boleh cuba untuk melakukan tali dengan cara lain dari bahagian tempat otot berakhir ke selitan untuk kesan yang berbeza.

## **8. Menanggalkan**

Buka penutup cangkuk pada pendakap dan tanggalkannya. Tutup semua tali apabila pendakap tidak digunakan.

## **9. Kandungan bahan**

Semak label untuk kandungan bahan.

## **10. Arahan penjagaan dan langkah beringat**

Kami mengesyorkan agar pendakap dibasuh seminggu sekali. Ikut arahan membasuh pada produk, tutup semua tali dan gunakan beg dobi. Keluarkan splin dari poket hadapan.

Pesakit yang mempunyai kulit sensitif, diabetes atau masalah peredaran darah mesti diberi perhatian. Pesakit dengan alahan perlu menyemak kandungan bahan pada label sebelum penggunaan.

Untuk maklumat lanjut, sila rujuk [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

---

### 1. Informații generale

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile. Produsul trebuie aplicat de personalul medical, de exemplu un terapeut ocupațional, un terapeut fizic, un tehnician ortopedic sau un medic. Pacienții cu diabet, tulburări circulatorii sau piele sensibilă trebuie să solicite sfatul medicului, înainte de utilizare. Dacă pacientul este alergic, verificați conținutul produsului afișat pe eticheta textilă.

### 2. Indicații

Acest produs a fost creat pentru a susține încheietura umărului în urma unor afecțiuni neurologice, atacurilor cerebrale sau a subluxațiilor humerale anterioare ușoare sau moderate.

### 3. Contraindicații

Pacienții care nu au fost diagnosticați corect de medic, trebuie să consulte un medic înainte de a utiliza dispozitivul. Acesta nu poate împiedica producerea dislocărilor severe ale articulației humerale.

### 4. Înainte de aplicare

Pentru a selecta dimensiunea potrivită, măsurați circumferința jumătății superioare a brațului. Utilizați graficul de măsurare pentru a determina mărimea cea mai potrivită. Dispozitivul se fixează cu ajutorul unei fașe pentru umăr (A) pentru a oferi mai mult suport în abducție, două fașe elastice cu cârlig (B), care pot fi utilizate pentru susținere suplimentară și facilitarea acțiunii grupelor de mușchi selectate, precum și un segment de extindere (C) pentru cureaua de la nivelul pieptului. În partea anterioară a dispozitivului există două buzunare cu atele flexibile de otel. Acestea pot fi ajustate individual pentru a elimina presiunea care se poate acumula asupra claviculei. Scoateți-le din buzunar și pliați-le cu mâna. Interiorul dispozitivului este dotat cu un șablon de fricțiune pentru a intensifica propriocepția.

### 5. Aplicare

Dispozitivul se va purta peste un tricou. Deschideți toate închiderile cu cârlig de pe suprafața dispozitivului. Introduceți brațul pe mână și poziționați dispozitivul, astfel încât partea cea mai înaltă a acestuia să se afle deasupra mușchiului trapez. Închideți cârligele aflate la nivelul brațului și asigurați-vă că porțiunea textilă protejează pielea de închizătorile cu cârlig. Nu strângeți în mod excesiv cârligele, pentru a nu dauna circulației. Cureaua pentru piept trebuie întinsă pentru a retracta umărul din spate. Așezați cureaua sub axile și prindeți-o în partea anterioară a dispozitivului. Dacă aceasta este prea scurtă, prindeți segmentul de extindere la partea cu cârlige.

### 6. Susținere suplimentară în abducție

Cureaua pentru umăr (A) poate fi utilizată pentru a furniza mai multă susținere în abducție. Atașați unul dintre segmentele cu cârlige la zona de prindere de pe cureaua de la nivelul pieptului, pe umărul opus. Întindeți cureaua și aplicați-o deasupra



mușchiului trapez, desfășurând-o de sub C7 către zona cervicală și apoi pe partea opusă. Pentru mai multă susținere în abducție, aplicați cealaltă piesă cu cârlig la partea laterală a mâneții. Pentru mai multă rețracție posterioară a umărului, aplicați segmentul cu cârlig peste partea anterioară a mâneții.

## **7. Facilitarea acțiunii mușchilor**

Curelele cu cârlig elastic pot fi utilizate pentru a facilita acțiunea unor mușchi precum suprascapularul, infrascapularul sau deltoidul. Pentru cel mai bun efect, prindeți un capăt al cârligului elastic peste zona de inserție a mușchiului, apoi întindeți-l treptat (15-20%) și prindeți-l pe celălalt mușchi, atașându-l peste zona unde se termină mușchiul. Puteți încerca să întindeți cureaua în sens invers, de la zona unde se termină mușchiul către inserția acestuia, pentru un efect diferit.

## **8. Îndepărtarea dispozitivului**

Deblocați închiderile cu cârlig de pe dispozitiv și îndepărtați-l. Închideți toate curelele atunci când dispozitivul nu este utilizat.

## **9. Compoziție**

Verificați eticheta pentru materialele din compoziție.

## **10. Întreținere și atenționări**

Este recomandată spălarea dispozitivului o dată pe săptămână. Respectați instrucțiunile de spălare afișate pe produs, închideți toate curelele și folosiți un sac pentru haine. Îndepărtați atelele din buzunarele anterioare.

Pacienții cu piele sensibilă, diabet sau circulație deficitară au nevoie de supraveghere medicală. Pacienții cu alergii trebuie să verifice materialul din compoziție indicat pe etichetă înainte de utilizare.

Pentru mai multe informații consultați [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



## **Slovenski · Navodila NRX® ErixThree Neuro Shoulder**

### **1. Splošne informacije**

Natančno preberite ta navodila. Izdelek naj namesti zdravstveni delavec, na primer delovni terapevt, fizioterapevt, ortopedski tehnik ali zdravnik. Bolniki s sladkorno boleznijo, težavami s krvnim obtokom ali občutljivo kožo naj se pred uporabo posvetujejo z osebnim zdravnikom. Če ima bolnik alergije, preverite vsebnost materialov na etiketi.

### **2. Indikacije**

Izdelek je namenjen zagotavljanju podpore za ramenski sklep po nevroloških motnjah, možganski kapi ali rahlih do srednje hudih sprednjih izpahih rame.

### **3. Kontraindikacije**

Bolniki, ki niso prejeli pravilne zdravniške diagnoze, se morajo pred uporabo opornice posvetovati z zdravnikom. Opornica ne preprečuje hudih izpahov ramenskega sklepa.

#### **4. Priprava pred uporabo**

Za izbiro ustrezne velikosti izmerite obseg srednjega dela nadlahti. Na podlagi tabele z merami določite najprimernejšo velikost. Opornica ima ramenski trak (A) za večjo abdukcijo podporo, dva elastična trakova z zaponkami (B), ki se lahko uporabita za dodatno krepitev in facilitacijo izbranih mišičnih skupin, ter razširjeni del (C) za trak za prsni koš. Na sprednjem delu opornice sta dva žepa s prilagodljivimi jeklenimi opornicami. Ti omogočata posamično prilagoditev za preprečevanje pritiska na ključnico. Vzemite ju iz žepa in ju ročno upognite. Notranja stran opornice ima frikcijski vzorec za povečano propriocepcijo.

#### **5. Uporaba**

Pod opornico nosite majico. Odnite vse zaponke na opornici. Zavijajte rokav nad roko in namestite opornico tako, da je najvišji del na trapezasti mišici. Zapnite dele z zaponkami na roki in zagotovite, da pas iz blaga ščiti kožo pred zaponkami. Zapiral ne zategnite premočno, da ne bodo ovirala prekrvavitve. Primite trak za prsni koš in ga raztegnite, da povlečete zadnji del rame nazaj. Trak napeljite pod pazduho in ga pritrдите na sprednji del opornice. Če je trak prekratek, uporabite podaljšek za del z zaponko.

#### **6. Dodatna abdukcijaska podpora**

Z uporabo ramenskega traku (A) povečate abdukcijasko podporo. En del z zaponko pritrđite na del z zanko na traku za prsni koš na nasprotni rami. Trak raztegnite in ga namestite čez trapezasto mišico pod C7 prek predela vratu in čez na drugo stran. Za večjo abdukcijasko podporo namestite drugi del z zaponko na bočni del rokava. Če želite ramo povleči bolj nazaj, namestite del z zaponko čez sprednjo stran rokava.

#### **7. Mišična facilitacija**

Elastična trakova z zaponkami omogočata facilitacijo mišic, kot so supraspinatna, infraspinatna ali deltasta mišica. Za čim boljši učinek pritrđite en konec elastičnega traku z zaponko čez spojno mesto mišice, nato ga nekoliko raztegnite (15–20 %) in speljite čez mišico ter pritrđite na delu, kjer se mišica konča. Za drugačen učinek lahko trak napeljete tudi v nasprotni smeri, torej od končnega proti spojnemu delu mišice.

#### **8. Odstranjevanje**

Odnite zaponke na opornici in jo odstranite. Ko opornice ne uporabljate, naj bodo vsi trakovi zapeti.

#### **9. Vsebnost materialov**

Vsebnost materialov je navedena na etiketi.

#### **10. Navodila za vzdrževanje in previdnostni ukrepi**

Priporočamo, da opornico operete enkrat tedensko. Upoštevajte navodila za pranje na izdelku, zapnite vse trakove in uporabite vrečo za pranje perila. Odstranite opornici iz sprednjih žepov.

Bolniki z občutljivo kožo, sladkorno boleznijo ali slabo prekrvavitvijo morajo biti pod nadzorom. Bolniki z alergijami morajo pred uporabo preveriti vsebnost materiala na etiketi.

Več informacij je na voljo na [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



mediroyal 



## Mediroyal – Functional Swedish Design

Product development is a combination of ideas, material, design and know-how. At Mediroyal we have more than 20 years of experience with developing products that provides both the patient and the therapist with enhanced functionality, very day. Swedish design is unique in many ways. Quality, performance, functionality and design are all features that make a difference. That's why we are proud to label our products with "Functional Swedish Design". Because orthoses is our passion.